Mention incorrecte: Volume

L'éducation

"L'éducation d'un enfant commence vingt ans avant sa naissance"... Les parents ne pourront donner, non pas ce qu'ils ont en argent, non pas seulement ce qu'ils ont en fait de culture intellectuelle mais ce qu'ils possèdent de potentiel, ce qu'ils rêvent pour les petits qui viendront d'eux afin qu'ils soient dans la vie des hommes énergiques et droits et des femmes d'une grande valeur morale.

L'éducation qui a une importance capitale dans l'existence se donne en réalité dès le berceau. Le bébé dont l'instinct est si fort ira tout naturellement vers ceux qui l'aiment. Ceux-ci auront alors le devoir dans leur amour de diriger les premiers pas et de suivre un programme bien établi pour que les tout petits parviennent à l'âge scolaire, forts, gais, pleins de vie et ayant déjà acquis par les parents le goût d'apprendre.

Il faut inculquer aux enfants, dès leur très jeune âge en se plaçant à leur portée, le plaisir de la découverte, cette soif insatiable qui devra aller en grandissant avec le développement de l'enfant. Aux premières difficultés d'écriture, de travail de mémoire, être auprès d'eux pour leur en faciliter l'accès, afin que jour après jour, grâce à la compréhension des parents, ils puissent, soutenus et encouragés parvenir au cours secondaire.

Il ne faut jamais dire à un enfant d'avoir à se débrouiller tout seul et de s'arranger avec ses professeurs. Ces derniers n'ont que la moitié de travail à faire et ils ont grandement besoin des parents pour collaborer au développement d'un cerveau d'enfant. Si on se désintéresse complètement de lui, il opposera une défense passive et passera plus facilement au jeu qu'au travail. Et c'est justement ce goût du travail qu'il faut faire aimer très tôt parce que la vie en demande de plus en plus et que plus vite va le siècle plus il veut de science poussée et de concentration d'esprit.

Ce n'est pas parce qu'il aura atteint douze ou treize ans qu'un enfant arrivé au cours secondaire pourra être laissé à lui-même. Au contraire, il aura besoin de plus en plus d'amitié compréhensive, d'amour intense de la part des parents et d'encouragement. Il pourra suivre ses études, si son talent s'y prête mais il faudra le garder des influences désastreuses et faire en sorte que son cerveau conserve une pleine liberté tout en donnant au corps un développement idéal.

Beaucoup d'enfants laisseront leurs études en cours de route et pour diverses raisons mais le défaut d'argent est le problème no 1 que le XXième siècle n'a pas encore complètement résolu. Que les jeunes qui le peuvent se rendent aux études supérieures et que dans une spécialisation choisie ils puissent avancer les connaissances des humains dans le miracle de la Création.

Ne croyez pas qu'à ce stage des études, les parents puissent encore s'en désintéresser. Il faudra et toujours jusqu'à ce qu'un autre prenne la relève, encourager, soutenir, admirer, comprendre mais toujours avec son coeur, le jeune qui représente la génération suivante et qui sera peut-être un chef de ce demain inconnu mais que chacun doit honnêtement préparer.

L'équilibre humain est fait de trois points: physique, intellectuel et émotionnel, chacun ayant une par suatis chacun ayant une part aussi importante que l'autre. J'ai à peine mentionné la santé, parlé un peu de l'instruction mais forcément oublié cette troisième partie, côté coeur qui permet à l'être humain une compréhension plus approfondie de son rôle dans la société. Le coeur ne veut pas dire sensiblerie ou jeu de l'amour, loin de là. Il suppose plutôt un côté émotif capable de recevoir, de mettre en balance le bien et le mal, de sentir et de pouvoir vivre le bien et le beau pour le transmettre à l'intelligence. Et l'intelligence, servie par une bonne santé pourra alors donner sa pleine mesure et réussir ce que Diogène cherchait à l'aide de sa lanterne: un homme!

LA RIVE-SUD FORTEMENT EPROUVEE PAR LA VIOLENTE TEMPETE

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

VOL. 16 — No 51 JEUDI, 2 MARS 1961 — THURSDAY, MARCH 2, 1961 10¢

Plusieurs villes sont privées d'électricité durant 48 heures. – Désolation dans un grand nombre de foyers. – La Croix-Rouge, l'Armée, la Défense Civile apportent leur concours aux sinistrés.

L'unes des pires tempête qu'on ait vues, de mémoire d'homme, a frappé la Rive-Sud sans pitié durant la fin de semaine, laissant de très nombreux foyers dans la désolation et à la merci de la charité publique.

On s'accorde à dire que notre région est l'une des plus affectées par les bourrasques de neige et la pluie verglaçante qui se sont abattues dans tout l'est du Québec.

Au moment où nous écrivons ces lignes, lundi soir 10 hrs, on nous annonce que Boucherville vient tout juste d'obtenir l'électricité dont elle était privée depuis le samedi soir précédent. Ce qui représente, dans ce cas, une panne de 48 heures. Mais la situation est pire encore à St-Lambert, Greenfield Park, Mackayville, St-Hubert, Croydon, LaPrairie où l'électricité faisait encore défaut lundi soir dernier. Ces dernières municipalités ne devaient être réalimentés en électricité que le mardi.

La panne d'électricité est due particulièrement aux dégats causés par la tempête à la station de St-Maxime qui dessert la Rive-Sud. A cet endroit, sept circuits majeurs ont été endommagés. La partie centrale de Longueuil, le Domaine Bellerive et quelques secteurs éparpillées n'ont eu à subir qu'une panne d'une dizaine d'heures, soit entre 8 hrs du matin, dimanche, et 5 ou 6 hrs du soir.

Partout, ce qui saute d'abord aux yeux ce sont les antennes de télévision rabattues sur les toits et souvent complètement mis hors d'état de service, les branches d'arbres qui jonchent les champs, les parcs et les abords des rues, faisant de celles-ci, en certains cas, des "chemins de chantiers", les poteaux de téléphone et d'électricité renversés sous le poids de la glace accumulé sur les fils, etc.

Il n'y a aucune municipalité de la Rive-Sud qui ait été épargné. Dans les endroits où l'électricité a manqué le plus longtemps, surtout dans les demeures où le système de chauffage fonctionne à l'électricité, il a fallu organiser des secours pour venir en aide aux familles. La Croix-Rouge, l'Armée, la Défense Civile prêtèrent leur concours avec bonne grâce. On vit même de nombreuses personnes passer la nuit à l'hôtel de ville de Longueuil et dans certains endroits publics moins affectés.

Dans le secteur de Fatima, à Jacques-Cartier, certains propriétaires ont déclaré que la température était descendu aussi bas que 38 degrés dans leur maison, et qu'ils craignaient que les conduites d'eau ne gèlent. Heureusement, la température fut assez clémente lundi

(Suite à la page 11)



Le maire de Greenfield Park, M. Lawrence Galletti, lors d'une conférence de presse donnée samedi dernier à l'Hôtel Reine Elizabeth. Le maire Galletti avait convoqué cette conférence afin d'y dévoiler le programme des fêtes qui marqueront le Jubilé d'Or de Greenfield Park prochainement. Ci-haut le maire de Greenfield Park lit la proclamation qui rend officielles les fêtes du Jubilé.

Le 1er mars débute le référendum sur la tempérance à Jacques-Cartier

Le règlement 263 est soumis à l'approbation des électeurs, tel que nous l'avions suggéré. –Le maire Rémillard agit comme président du scrutin.

Réclamé par la Commission des Liqueurs de Québec à la suite d'une demande d'ouverture de taverne, un référendum aura lieu dans la cité de Jacques-Cartier à partir du mercredi 1er mars.

On se rappelle que Claude Ranger avait sollicité de la cité la tenue d'un référendum dont il s'apprêtait à solder le coût. Et ceci afin de répondre au désir du président de la Commission des Liqueurs, Me Dugas. La Taverne Ranger, qui doit ouvrir ses portes à l'arrière du Bowling Lincoln, un peu en retrait du Chemin Chambly, attend un permis de cette Commission. Et le permis ne sera accordé que si la population décide d'adopter le règlement 263.

Ce règlement autorise la cité à abolir dans ses limites toute loi de prohibition. Comme l'avait d'abord suggéré Me Emilien Brais, conseiller juridique de la cité, le référendum devait porter sur la prohibition. Nous nous sommes étonnés de la chose, d'autant plus que le président de la Commission des Liqueurs avait tout simplement suggéré dans sa lettre que le règlement 263 soit soumis à l'approbation des électeurs. Nous avons même pris la peine de donner un coup de fil à Me Dugas qui a maintenu son opinion que seul le règlement 263 devait être soumis aux électeurs. Et nous avons fait mention de la chose dans notre édition précédente.

Sans retirer ses opinions précédentes, Me Brais suggéra, dans un autre avis légal, aux autorités municipales d'"apporter au bulletin de vote les changements qui sont nécessaires pour éviter toutes difficultés", en s'autorisant de l'article 34, paragraphe 4, de la loi des liqueurs de Québec.

L'opinion de Me Brais rencontra celle des autorités municipales et sa suggestion de modifier le bulletin fut agréée.

Le bulletin ne portera pas à confusion, comme il l'aurait fait avec le texte antérieur. Il portera tout simplement cette question, à laquelle il faudra répondre OUI ou NON:

"Etes-vous d'opinion que le règlement 263 pour abroger tous règlements de tempérance pouvant exister dans la vité doit être adopté?"

Le référendum a débuté ce mercredi 1er mars, à 10 hres de l'avant-midi. Tenu sous la présidence du maire Rémillard, tandis que Lucien Beauvais agit comme greffier, il pourra pra-

(Suite à la page 10)



LES HOSPITALISES DU FOYER DIEPPE ont reçu dernièrement la visite d'un groupe de membres du club Optimiste de Longueuil, à l'occasion de la fête des malades. On leur a distribué cigarettes et autres douceurs. Au centre de la photo, le major Bonhomme, directeur de l'institution, garde Labrecque et deux moniteurs de la maison, entourés de nombreux membres Optimistes parmi lesquels on distingue Pierre Brais, Roland Daigneault, Jean-Marie Lacasse, Charlemagne Bourcier, Eugène Chénier, Marcel Proulx, Marcel Lamoureux, Alma Poirier, le lieutenant Chénier de la force constabulaire de Montréal, et Guy Chénier. (Photo R. L. Gendron, membre Optimiste)

Eugène HAINEAULT et Léo THIVIERGE premiers échevins de Longueuil-ouest

Assermentation publique le 8 mars prochain.

Un nombre quasi égal d'électeurs dans chacun des quartiers 7 et 8 de la cité de Longueuil,



Eugène HAINEAULT

autrefois territoire de Montréal-Sud, se sont prévalu de leur droit de vote pour élire à l'échevinage leurs premiers représentants au conseil municipal de Longueuil.

Les deux premiers représentants de Longueuil-ouest sont Eugène Haineault et Léo Thivierge. 427 électeurs se sont présentés au poll du nouveau quartier 7, pour donner à M. Haineault une majorité de 45



Léo THIVIERGE

voix sur Roland Lavallée. 236 électeurs ont voté pour le premier et 191 pour le second.

Dans le quartier 8, le vote des 437 électeurs à se présenter au poll se partage comme suit: 208 voix à Léo Thivierge, 116 à Conrad Boucher et 113 à Emile de Grandpré. M. Thivierge a donc obtenu une majorité de 92 voix sur son plus proche adversaire.

Le pourcentage du vote a été de 53 pour cent dans le quartier 8, où 793 personnes étaient inscrites sur la liste électorale. Le quartier 7 est situé au nord de la voie ferrée, c'est-à-dire, dans le secteur donnant sur le fleuve St-Laurent. Le quartier 8 est au sud de la voie ferrée.

Paul Gagnon, gérant de la cité, a agi comme officier rapporteur et Jean Béland comme greffier.

Les nouveaux élus seront assermentés lors d'une cérémonie publique tenue à l'hôtel de ville de Longueuil le 8 mars prochain. Il n'y aura pas, ce soir-là, de séance du conseil. La soirée sera consacrée à l'évènement.

MM. Haineault et Thivierge participeront à leur première séance publique le 15 mars prochain. Ils occuperont deux nouveaux pupitres et deux nouveaux fauteuils commandés par soumission à la maison Sycamore Furniture Reg. de Longueuil. Le conseil comptera lors huit membres, dont trois complètement nouveaux, soit les deux nouveaux élus et Marcel Robidas, nouveau représentant du quartier 1.

A LAFLECHE

Pavage et construction de trottoirs

Le conseil municipal de Laflèche vient de demander des soumissions publiques pour la construction de trottoirs et le pavage de rues. Les soumissions reçues seront ouvertes à la séance régulière du conseil, le mardi 7 mars prochain.

Les travaux comprennent la construction de 90,000 pieds linéaires de trottoirs monolithes en béton, ainsi que le pavage et la pose de macadam sur une superficie de 175,000 verges carrées de rues.

Les soumissions ont été préparées par la firme d'ingénieurs-conseils Lalonde, Girouard & Letendre.

Greenfield Park célébrera cette année son 50e anniversaire

Quelques notes historiques sur les modestes origines de cette municipalité si prospère.

Au cours d'une conférence de presse qui s'est tenue samedi à l'hôtel Reine Elizabeth, le maire L. J. Galletti, annonça que la ville de Greenfield Park célèbrera cette année, le 50e anniversaire de sa fondation le 24 mars, 1961.

C'est en effet le 24 mars 1911, que la législation provinciale approuvait la charte qui érigeait en corporation la ville de Greenfield Park.

La ville faisait autrefois partie de la Seigneurie de Longueuil, concédée en 1684 à Charles Lemoyne fils, et au moment de sa fondation en 1911, elle se détacha de la paroisse St-Antoine de Longueuil.

Le 24 mars 1911, les résidents obtinrent de la législature provinciale une charte, établissant la ville de Greenfield Park. Le vieux chemin de la Pinière reçut le nom de chemin Devonshire en l'honneur du Duc de Devonshire alors Gouverneur général du Canada (1911 à 1916).

La détermination des pionniers vaine les difficultés

Après la guerre, vinrent les années de crise, 1929-1939. Seuls le courage et la détermination des pionniers, qui durent faire face au problème du chômage, et à toutes ses conséquences, vinrent à bout des difficultés que posait l'administration. La deuxième grande guerre, 1939, marqua une nouvelle étape.

Depuis sa fondation, il y eut treize maires élus. C'est actuellement son Honneur le maire L. J. Galletti qui dirige l'expansion et l'embellissement de la ville de Greenfield Park.

On compte aujourd'hui environ 8,000 habitants. Des écoles spacieuses et modernes où un personnel enseignant très qualifié dispense l'instruction à plus de 1500 enfants. Quatre églises desservent les différentes allégeances religieuses. La ville entretient plusieurs parcs et terrains de jeux, une piscine, des patinoires et un centre récréatif. Les rues sont toutes pavées avec trottoirs adéquats, et le service des rues les maintient en très bon état en toute saison. Un plan d'urbanisme guide l'expansion de la ville et une zone industrielle est en plein développement.

De nouveaux centres domiciliaires sont à l'étude et l'essor donné à la ville par le maire et ses conseillers a fait de Greenfield Park, l'une des municipalités la plus progressive des environs.

Un programme très élaboré vient d'être mis à point. Il nous fera plaisir d'informer nos lecteurs des différentes manifestations en temps et lieu.

A LONGUEUIL

Les échevins seront rémunérés quand la population le voudra

L'ancien hôtel de ville de Montréal-Sud offert à l'Unité sanitaire. — Elargissement de la rue St-Charles. — Budget supplémentaire de $111,928.

Les échevins de Longueuil ne semblent pas vouloir prendre sur eux-mêmes la responsabilité de demander à la Législature provinciale d'être rémunérés.

Un bref échange de vues s'est tenu au conseil municipal récemment à ce sujet, à la suite d'une recommandation de la Chambre de Commerce senior. Cet organisme a écrit, en effet, à la cité pour lui dire qu'elle verrait d'un bon oeil le versement d'une indemnité au maire et aux échevins.

La lettre lue, le nouvel échevin Marcel Robidas attacha le grelot en déclarant que c'était "l'occasion de débattre un sujet délicat, mais important pour ceux qui sont appelés à se dévouer au conseil municipal." Selon lui, les dépenses encourues par les charges publiques devraient être au moins payées. Et les édiles municipaux devraient se prononcer sur la recommandation de la Chambre.

Le maire Pratt a rappelé qu'il existe plusieurs moyens, soit d'indemniser le maire ou un échevin, soit encore de les inciter à remplir leurs fonctions. Il a parlé de jeton de présence, de la compensation de présence, de l'indemnité fixe. Et il ajouta: "Jusqu'à présent, les fonctions publiques ont été occupées à Longueuil par esprit civique. On peut adopter un système d'indemnité, mais il faut attendre que ce soit mûr, que le public soit prêt. J'admets, cependant, que la municipalité s'est de beaucoup agrandie ..."

(Suite à la page 10)



Son Excellence Monseigneur Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, remettant à Me Louis-Philippe Dupuy, de St-Lambert, la médaille d'argent du Mérite diocésain. Me Dupuy était le président de la Campagne 1960 de la Semaine de la Charité. Au centre, Mme Dupuy. (Photo Studio Petiot)

Abias Pepin Limitée
155, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924
BUICK ● PONTIAC
VAUXHALL
CAMIONS GMC
LOCATION ANNUELLE D'AUTOMOBILES NEUVES
Aussi — Matériaux de construction et Huile à chauffage

Prescription Service Rx
Pharmacie DURET Pharmacy
OUVERT 24 HEURES PAR JOUR
Analyse d'urine $2.00 ● Test de grossesse $4.00
769, BOUL. STE-FOY — VILLE J.-C.
● LIVRAISON RAPIDE — OR. 4-1565 — RAPID DELIVERY ●

NOUVELLES EN BREF...

Selon le 81e rapport de la Compagnie de téléphone Bell du Canada publié cette semaine, a déclaré M. Guy Crevier, gérant local, l'expansion téléphonique dans notre region au cours de 1960 reflète bien la situation qui existe à travers le territoire desservi par la Compagnie. Le programme de construction de $208 millions entrepris l'année dernière a été le plus vaste dans l'histoire de la Compagnie, déclare ce rapport, et 184,130 téléphones ont été ajoutés à ceux déjà en service.

* * *

Viennent de paraître: "L'esprit du travail", par S.E. le cardinal Stefan Wyszynski, primat de Pologne. C'est une spiritualité du travail puisée à la source de la Révélation divine et d'une profonde expérience personnelle. C'est un volume écrit dans un langage chaleureux et sensible comme l'âme polonaise.

Un autre volume à caractère religieux vient d'être lancé. Il s'agit de "Monsieur Vincent, saint Vincent de Paul". Les pages de ce volume, où souffle la plus pure charité, sont une invite vers les sommets. C'est une publication des Editions de l'Atelier.

* * *

Un nouveau poste de direction dans l'organisation de la Banque de Montréal vient d'être créé: celui de gérant général adjoint pour la division du Québec. M. J. E. V. Gelly vient d'être nommé à ce poste. Cette nomination reflète le progrès continu des opérations de la banque dans notre province.

* * *

On annonce une grande partie de cartes au Collège de Longueuil au profit d'une colonie de vacances (le camp de La-Salle), pour mercredi le 8 mars, à 8 heures p.m. Entrée au 167 Chemin-Chambly. Pour informations, OR. 7-2889.

* * *

Une nouvelle revue, qui dit être la seule revue sportive de langue française au Canada, vient de publier son premier numéro. Elle a pour titre "Au grand air" et traite de conservation, pêche, chasse, chiens, canotage, camps, chalets et remorques. Cette première édition est agréablement présentée et nous encourageons les sportifs à en prendre connaissance.

CARD PARTY

The St. Francis of Assisi Parish Council of the Catholic Women's League is holding its annual St. Patrick's card party on Thursday, March 16th at 8.15 p.m. in the Church hall. Tickets may be obtained by calling Mrs. P. W. Berrigan, OR. 1-0634. There will be refreshments and door prizes. Your co-operation in bringing playing cards would be appreciated. This event comes under the convenorship of the executive.

Ciné-Jeunes à l'Externat

Fin de semaine des 3 et 4 mars — MON ONCLE, comédie satirique, réalisée et interprétée par Jacques Tati, sera à l'affiche du Ciné-Jeunes de l'Externat Classique.

C'est une tendre et fine satire d'un monde dépersonnalisé et un plaidoyer pour la douceur de vivre. Tati ajoute, ici, la couleur à son petit monde symbolique. Tout au long de comédie, des gags, — visuels pour la plupart, — fusent sans répit.

Fin de semaine des 11 et 12 mars — DEUX GAMINES est un drame sentimental. Une cantatrice part en tournée; son mari a déjà quitté le foyer. Les deux fillettes demeurent en France. La mère périt en mer, victime d'un naufrage. Les deux enfants sont victimes de l'animosité de la femme de charge. Elles s'enfuient puis sont recueillies par un avocat qui les installe dans sa villa.

Le scénario est fort habilement construit; il possède un rare pouvoir d'émotion.

Sécurité dont s'entourent les représentations. Tout au long des deux représentations du samedi et du dimanche (1 h. 15 et 3 h. 30 p.m.) en plus du bon ordre et de la surveillance dont chaque enfant peut bénéficier, à l'intérieur de la salle, un agent de circulation se tient au Chemin-Chambly et permet aux enfants de traverser la rue en toute sécurité. Les parents qui ne manquent jamais d'être inquiets, quand les petits sont hors du foyer, peuvent être assurés que le Ciné-Jeunes de l'Externat s'entoure de toutes les mesures de prudence qu'on puisse souhaiter à l'avantage des jeunes spectateurs.

Responsables de la campagne de la Croix Rouge dans les nouveaux quartiers 7 et 8 de Longueuil



Lionel Dubé



Mme J. Pronovost

M. Lionel Dubé et Madame J. Pronovost présideront dans les nouveaux quartier 7 et 8 de Longueuil la campagne de la Croix-Rouge qui aura lieu sur la rive-sud du 18 au 31 mars.

On choisira une reine des quilles

Le concours de la Reine des Quilles, pour la ligue Fleur de Lys, va bon train, les billets sont en vente, toutes les candidates travaillent de pied ferme pour faire de cette campagne un succès, les amateurs de bowling sont entousiasmés et tous les quilleurs de la ligue mettent la main à la roue.

Lors d'une grande danse qui aura lieu à la mi-carême à la salle Edouard le 18 mars le comité présentera les candidates. Tout le public est invité.

Les billets sont en vente, à la salle de bowling Lincoln et Jacques Cartier.

Afin de faire un succès de cette grande campagne, un comité a été formé, comme suit: René Thibeault, président; André Regimbald, vice-président; Mlle Pierrette Sabourin, secrétaire.

Tous les capitaines de chaque équipe sont automatiquement nommés directeurs.

MIXED CARD PARTY

In Gardenville United Church Hall, Gardenville Avenue, Longueuil, a Mixed Card Party will be held on Friday evening, March 10th, at 8 o'clock p.m. There will be Door Prizes and refreshments. Tickets may be purchased from any member of the Gardenville Evening Auxiliary, or at the Door.

COURS DE COUTURE A JACQUES-CARTIER

Au Centre du Bon-Conseil, 1215, Boulevard Ste Foy, du 4 avril 1961 au 6 mai inclusivement, des cours de couture seront donnés les lundis et mercredis, ou les mardis et jeudis, l'après-midi et le soir.

Les dames et jeunes filles qui désirent s'inscrire à ces cours, sont priées de le faire dès maintenant. Pour plus amples informations: OR 4-6858.

J. GLOUTNEZ
OR. 7-7289
66 St-Sylvestre Longueuil



Votre vieux manteau refait en jaquette, modèle 1961
Hâtez-vous... Soyez à la page pour Pâques
Informations OR. 7-7289



VENTE...
REPARATIONS...
LOCATION...
Tél.: OR. 4-6423
ROYER TYPEWRITER
141 GRANT, LONGUEUIL

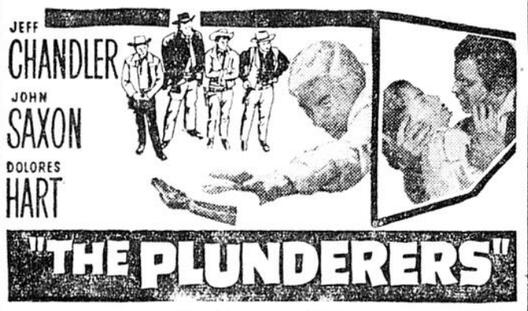


Le lait contient presque tous les 35 éléments reconnus essentiels à l'alimentation humaine. Buvez-en davantage!
OR. 4-4951
ST-ALEXANDRE LIMITÉE

Get more out of life - Come to the movies at
AVALON
● SHOWPLACE of LONGUEUIL ●
WED. - THURS. - FRI. - SAT. MARCH 1-2-3-4



VAN HEFLIN · CHARLES LAUGHTON in UNDER TEN FLAGS
MYLENE DEMONGEOT
Aussi — Also
"CRACK IN THE MIRROR"
Cinemascope
Orson WELLES — Juliette GRECO
SUN. - MON. - TUES. MARCH 5-6-7



JEFF CHANDLER
JOHN SAXON
DOLORES HART
"THE PLUNDERERS"
Aussi — Also
"BRIDES OF DRACULA"
Technicolor
Peter CUSHING — Freda JACKSON



Pour la meilleure transaction ● Un meilleur service
MONARCH
FALCON
BREARD AUTOMOBILE Inc.
Vendeur autorisé FORD depuis 1931
CONSUL ● ANGLIA ● ZEPHYR ● PREFECT
FORD and THAMES TRUCKS ● LAMBRETTA SCOOTERS
864 ouest, ST-LAURENT, Longueuil — OR. 4-6288

Alignement et ajustement de roues ● Wheel alignment and adjustment



Garage E. NADON Inc.
200 ST. JEAN LONGUEUIL OR. 4-1558

CLOTURE ESCALIER DE SAUVETAGE ESCALIER RAMPE MARQUISE
FENCE FIRE ESCAPE STAIR CASE RAILING MARQUEE



South Ornamental Iron Works
REG'D
OR. 6-2525
R. PREVOST
SPRINGFIELD PARK CHAMBLY COUNTY

Théâtre VOX
575 Chemin Ste-Foy
Jacques-Cartier
Merc. à Sam. - Wed. to Sat. 1-2-3-4 mars
HELLER IN PINK TIGHTS
Technicolor
Sophia LOREN
Anthony QUINN
aussi
30 ft BRIDE OF CANDY ROCK
Lou COSTELLO
Dorothy PROVINE
Dim. et lundi - Sunday & Mon. 5-6 mars
CRIMES AU MUSEE DES HORREURS
Cinémascope - Couleurs
Michael GOUGH
June CUNNINGHAM
INTERPOOL CONTRE X
ANDREX
June CUNNINGHAM

VIMY
1910 Boul. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141
Mer. à Sam. - Wed. to Sat. 1-2-3-4 mars
UN TEMOIN DANS LA VILLE
Lino VENTURA
Sandra MILO
aussi
UNE NUIT AUX BALEARES
Sinémascope - Couleurs
Georges GUETARY
Claude BESSY
Dim. - Lun. - Mardi 5-6-7 mars
L'HOMME DE NULLE PART
Sinémascope - Couleurs
Glenn FORD
Ernest BORGNINE
SENECHAL LE MAGNIFIQUE
FERNANDEL - Nadia GRAY

CINEMA RIO LONGUEUIL
MERCREDI A SAMEDI 1-2-3-4 MARS
LA PREMIERE BALLE TUE
Glenn FORD
MES SEPT PETITS CHNAPANTS
Bob HOPE
DIMANCHE A MARDI 5-6-7- MARS
LA MISSION DU CAPITAINE BENSON
Couleurs
Randolph SCOTT
LA FEMME EN ROBE DE CHAMBRE

"Venez économiser"
OUVERT TOUS LES JEUDIS SOIRS JUSQU'A 9 P.M.

Marché No 1
2 lbs Steak délicatisé
2 lbs Chops porc frais
2 lbs Chops de veau
2 lbs Steak haché
2 lbs Saucisses boeuf et porc
$5.99

Marché No 2
3 lbs Poulet à rôtir
3 lbs Rôti de boeuf
3 lbs Rôti de porc
3 lbs Steak haché
3 lbs Steak tendre
$6.99

Marché No 3
4 lbs Rôti boeuf
4 lbs Poulet à rôtir
4 lbs Rôti de porc frais
3 lbs Saucisses
3 lbs Steak haché
3 lbs Steak tendre
3 pqts Bacon ½ lb
$9.99

● Nous pouvons changer quelques articles dans les marchés afin de vous accommoder.

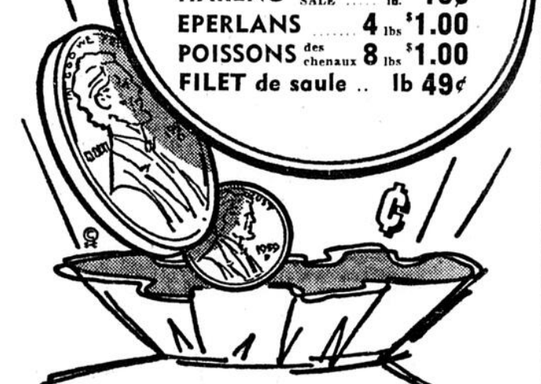
We give "GOLD STAR" STAMPS

● VOLAILLES

CUISSES de POULET pour rôtir lb .59 – 10 lbs $4.99
POULET pour ROTIR 3 à 5 lbs — Vidé Grade "A" lb .49
POULET en PANIER lb .39 – 10 lbs $3.50
DINDES VIDEES Grade "A" 20 lbs et plus lb .49
POULES - Grade A vidées lb .33
POULET CUIT Beau et gros Chacun $1.25
DINDES FRAICHES TUEES Vidées 5 à 10 lbs .49
TOURTIERES Rég. .49 chacun 3 – $1.00

BOEUF de L'OUEST
HOT-DOG "HYGRADE" lb .49
PIZZA préparée au piment, olives, Pepperoni ch. .59
GROS FILET de BOEUF lb .69
ROTI de RONDE désossé 4 lbs et plus lb .69
EPAULE de BOEUF 12 à 14 lbs .39
SAUCISSE fraîche BOEUF 3 lbs .89
SAUCISSE HOT DOG 3 lbs .89
BOEUF HACHE 4 lbs $1.00
STEAK HACHE 3 lbs $1.15
LIEVRES BLANCS Le couple $1.49

SPECIAUX
Venez goûter le Jus HI-C Breuvage à l'orange
EN SPECIAL cette semaine Boite 48 ozs. .29
SOUPES STEWART HOUSE POULET ET NOUILLES
ACHETEZ-EN 2 — OBTENEZ-EN 1 GRATIS Les 3–.27
BISCUITS WHIPPET VIAU
CHOCOLA Bte .49
VEAU DE LAIT FRAIS
DEVANT — 10 à 12 lbs lb .35
FESSE — 10 à 12 lbs lb .59
PORC FRAIS
EPAULE complète lb .37
FESSE complète lb .49
LONGE 6 à 10 lbs lb .49
PORC HACHE 3 lbs 1.35
POISSONS
FILET DE MORUE 5 lbs $1.69
FILET D'HADDOCK 5 lbs $2.25
MORUE SALEE lb. 23¢
TURBOT SALE lb. 29¢
HARENG SALE lb. 19¢
EPERLANS 4 lbs $1.00
POISSONS des chenaux 8 lbs $1.00
FILET de saule .. lb 49¢



Livraison tous les jours à 4 p.m.
Jeudi, 4 p.m.
Vendredi et samedi continuellement
Commandes par téléphone avant 3 p.m. la journée même, après 3 p.m., le lendemain.

COMMANDES PAR TELEPHONE
Nous donnons les timbres "GOLD STAR"
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone
Nous vous les échangerons au magasin

Marché INTERNATIONAL Meat Market
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER
LA. 4-1108 – ou 09 ou 00
LIVRAISON GRATUITE PARTOUT SUR LA RIVE-SUD
STATIONNEMENT GRATUIT 1 HEURE
Rue BORDEAUX (à l'arrière du magasin)
Rue ONTARIO (à la station Champlain)



Lundi, 20 février, avait lieu au théâtre Avalon une soirée théâtrale organisée par le Jeune Commerce de Longueuil en faveur de la Fédération des Oeuvres de Charité de la paroisse St-Antoine. Cette soirée était sous la présidence d'honneur de Mgr Boulé, curé de la paroisse. On voit ci-dessus, M. Normand Guérette, ing. P., président du Jeune Commerce remettant un chèque au président de la Fédération M. Spickler. De g. à d. on peut voir MM. R. Poulin, organisateur de la soirée, Gilles L. Larose, Président honoraire du Jeune Commerce, Mgr Romain Boulé, Mme Pierrette Duvernay, Présidente de la Fédération, M. Antoine Spickler, Président de la Fédération, Normand Guérette, Président du Jeune Commerce. Nous en profitons pour remercier la population de leur entier support à cette soirée. Nous voulons remercier aussi le beau geste de M. Louis Jazzar, propriétaire du théâtre Avalon, qui a fourni la salle gratuitement ainsi que M. Roger Ménard, représentant de France Film qui a fourni le film à titre gracieux.

Discussion animée sur un projet de 'marina' au conseil municipal de Longueuil...

Le nouvel échevin Marcel Robidas n'entend pas subir de pressions.

Durant la période de temps allouée au public, M. A. E. McGarr pressa le conseil de prendre une décision au sujet d'un commerce et d'un poste de service marin qu'il compte aménager au bord de l'eau, à proximité du parc St-Antoine.

Débattue depuis longtemps au conseil qui a préféré attendre le rapport d'une étude que se proposait de faire la Chambre de Commerce sur le zonage dans la cité, cette question a été constamment remise. M. McGarr dit qu'il attend une décision depuis 9 mois. Le conseil hésite en raison de la nécessité d'apporter un changement au règlement de zonage si l'on veut autoriser l'aménagement de ce "marina".

Fort d'une requête qu'aurait signé les propriétaires concernés, M. McGarr presse le conseil d'agir, d'autant plus que la saison estivale arrivera vite.

Cette intervention de M. McGarr irrita quelque peu le nouvel échevin Marcel Robidas qui, saisi de la question une semaine auparavant et chargé d'étudier à fond la question avec M. McGarr et les citoyens, trouve intempestives les remarques de M. McGarr.

Le nouveau représentant du quartier numéro un déclara: "M. McGarr nous avait soumis d'abord, à nous les citoyens du secteur qu'il habite, un projet de club nautique, avec services pour yatchs. Voilà maintenant qu'il veut un commerce dans une zone résidentielle. C'est tout autre chose. Et les citoyens, bien que sympathiques au projet de marina au bord de l'eau, ne veulent pas de commerce dans la zone résidentielle. Il s'agirait, en somme, de faire du "spot zoning". Et si le conseil fait du "spot zoning", il sera bien mal placé pour refuser la même chose à d'autres entreprises."

Et M. Robidas déclara s'objecter fortement à ce que des pressions soient faites pour hâter le projet, disant que les propriétaires ne veulent pas de commerce et ne veulent pas se voir forcer la main. Il suggéra d'"accomoder M. McGarr ailleurs, dans une zone commerciale," et de penser peut-être à un échange de terrains entre la cité et M. McGarr, précédent qui existe déjà dans Longueuil. Invité à donner des exemples d'un tel précédent, M. Robidas parla de l'échange de terrains qu'il y eut entre M. Jazzar et la cité, échange qui a permis à M. Jazzar d'obtenir un terrain du Domaine de Normandie pour un terrain devant servir de poste d'essence sur la rue St-Charles.

M. Robidas déclara, en outre, que le gouvernement provincial a arrêté un tracé de route au bord de l'eau, que cette route n'aura que deux issues, à ses extrémités, et qu'il importe de considérer ce projet provincial avant d'accorder à M. McGarr le permis d'établissement d'un commerce en bordure du Boulevard Marie-Victorin.

M. Robidas adopta une position vigoureuse, également, dans la question d'annexion du Domaine Bellerive.

PROCHAINES CLINIQUES A L'UNITE SANITAIRE

SEMAINE DU 6 MARS

LUNDI LE 6 MARS:
Longueuil (111 Guilbeault) a.m., Cartes de santé.

MARDI LE 7 MARS:
Cité J.-Cartier (par. N.D.Fatima) 10.00 a.m. — Clin. de puér. et d'imm. vaccins — Ec. Marie-Victorin, rue Limoges.
Cité J.-Cartier (par. St-Jean Vianney) 10.00 a.m. — Clin. de puér. et d'imm. viccins. — Ec. Lambert Closse, 1100 Beauregard.

MERCREDI LE 8 MARS:
Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 a.m. — Clinique dentaire.
Ville Lemoyne (par. St-Josaphat) 10.00 a.m. — Clin. de puér. et d'imm. vaccins — Ec. Mgr Payette, 1900 St-Georges.
Ville Lemoyne (par. St-Maxime) 2.00 p.m. — Clin. de puér. et d'imm. — Ec. Lajeunesse, rue René Philippe.

JEUDI LE 9 MARS:
St-Hubert (par. Imm. Conception) 10.00 a.m. — Clin. de puér. et d'imm. vaccins — Ecole Immaculée-Conception.
Longueuil (par. St-Pierre Apôtre) 2.00 p.m. — Clin. de puér. et d'imm. vaccins — Sous-sol de l'église.

VENDREDI LE 10 MARS:
Longueuil (111 Guilbeault) 9.00 a.m. — Clinique dentaire.
Cité J.-Cartier (par. Sacré-Coeur) 10.00 a.m. — Clin. de puér. et d'imm. vaccins — Sous-sol de l'église.
Cité J.-Cartier (par. St-Charles Borr.) 2.0 0p.m. — Clin. de puér. et d'imm. vaccins — Ecole St. Mary, 10 Wolfe.

VACCINATION ANTI-POLIO

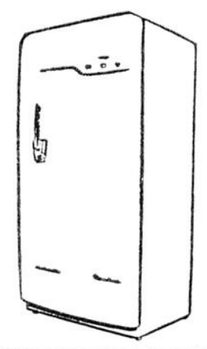
La campagne d'immunisation contre la poliomyélite (paralysie infantile) au moyen du vaccin Salk se continue dans le comté de Chambly.

MARDI LE 7 MARS:
Cité J.-Cartier (par. N.D. Grâces) 2.00 p.m. — Ec. St-Jean de la Lande, 1711 Tremblay.

VENDREDI LE 10 MARS:
Cité J.-Cartier (par. N.D. Garde) 2.00 p.m. — Ec. Paul de Maricourt, 1275 Papineau.

MAGASIN LEMOYNE
bat la marche des
BAS PRIX

REFRIGERATEURS
DE LUXE
"ROY"



Congélateur 60 lbs, porte mag. aut. Grand compartiment à viande, tablettes en aluminium, grand tiroir à légumes. 5 ans de garantie, service inclus.
Rég. $299.
BAS PRIX INCROYABLE!
$179.
autres modèles à partir de $142

LAVEUSES - ESSOREUSES
INGLIS • G.E.
WESTINGHOUSE
McCLARY
CONNOR • THOR
• Capacité 11 lb
• Essoreuse rouleau 1¾"
• Pompe vide en 2 minutes
• Garantie de 5 ans
• Service inclus — Termes faciles



Rég. $179.
OFFERT AU BAS PRIX
$94.
• Autres lessiveuses à partir de $89.50 •

Voici l'aubaine que vous attendiez...



MOBILIER AUX LIGNES SOBRES
Valeur rég. $199.
LIT-BIBLIOTHEQUE
COMMODE DOUBLE
A 6 TIROIRS
FINIS NOYER ou ACAJOU
SPECIAL
$139.
• Autres MOBILIERS à partir de $89.95 •

ATTENTION
meublez 3 pièces
pour le prix d'une seule!
• MAGNIFIQUE SET DE SALON couleurs au choix
• SUPERBE SET DE CUISINE chromé - Table arborite Chaises en tissus nylon lavable
• SET DE CHAMBRE en noyer — de belle qualité
SPECIAL
$289.
En plus...
GRATIS
TABLE A CAFE • CENDRIER
LAMPE • BOITE A PAIN
OREILLER • CADEAUX SURPRISES

MOBILIER CUISINE (5 mcx) $39.95
TELEVISEUR "MARCONI 21" .. $169.00
LITS SUPERPOSES $49.95
LITS "CONTINENTAL" $39.95
MATELAS A RESSORTS $14.95

36 MOIS POUR PAYER

MAGASIN
LEMOYNE
106, rue ST-LOUIS
VILLE LEMOYNE
OR. 1-5762

VENEZ VOIR
NOS VOITURES USAGÉES
'DEPENDABLE'
APPROUVÉ PAR CHRYSLER
(DES SPÉCIAUX À NE PAS MANQUER)
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ
NOUS ENGAGEONS NOTRE RÉPUTATION SUR L'EMBLÈME "DEPENDABLE". IL INDIQUE QUE CE SONT DES VOITURES PARFAITEMENT FIABLES. NOS AUTOS USAGÉES SONT SOUMISES À DES ÉPREUVES ET REMISES À NEUF QUAND LA CHOSE EST NÉCESSAIRE AFIN DE PROTÉGER VOTRE MISE DE FONDS

DODGE '57 — $935. — Modèle Royal Sedan automatique avec radio. C'est le spécial du jour.
CHEVROLET '59 — $1750. — Modèle Sedan — 6 cyl. C'est une valeur exceptionnelle à ce prix.
MERCURY '57 — $1295. — Monterey Sedan — 8 cyl. et automatique. Une voiture attrayante.
PONTIAC '57 — $1095. — Modèle Coach très propre — 6 cyl.
CHEVROLET '57 — $1095. — Coach — 6 cyl. Vraiment, une auto de style.
FORD '57 — $1150. — Coach — 8 cyl. L'auto familiale par excellence.
DODGE '58 — $1595. — Regent — Sedan à 8 cyl. automatique avec radio. N'a eu qu'un seul propriétaire.
PLYMOUTH '58 — $1750. — Belvedere Hardtop — 8 cyl. Modèle 2 portes, automatique avec radio. Confort et élégance.
PONTIAC '55 — $695. — Une auto 8 cyl. possédant une mécanique fonctionnant à perfection.
OLDSMOBILE '55 — $750. — Sedan automatique possédant servo-freins, servo direction et radio. Une auto de distinction.
DODGE '55 — $550. — Modèle Regent Sedan à 6 cyl. C'est vraiment une aubaine à pareil prix!
DODGE '53 — $295. — Modèle Sedan. La mécanique est en parfait ordre, assurant plusieurs années de rendement.

Longueuil Automobile LIMITEE
268 ouest, ST-CHARLES • LONGUEUIL • OR. 4-1571



GAGNANTE DU CONCOURS DU PALAIS DE GLACE. — C'est à une fillette de Longueuil que revient l'honneur d'avoir deviné le nombre de morceaux de glace qui ont servi à la construction du palais de glace ou le fort de glace du parc St-Jean-Baptiste, lors du récent carnaval d'hiver de Longueuil. Mlle Patsy Lindsay accepte avec un certain sourire un chèque de $20 du président du "Carnaval '61", Marcel Mineau, que l'on aperçoit à gauche. L'initiateur de ce concours, Nadeau Papineau, directeur des Loisirs de la Cité de Longueuil, a également félicité l'heureuse gagnante. (Photo Artiste, R.-L. Gendron, Longueuil).



Painter | Peintre
SPECIALIST INTERIOR AND EXTERIOR FINISH | SPECIALITE FINI INTERIEUR ET EXTERIEUR
Roland Dionne
540 MERCILLE, ST-LAMBERT
OR. 1-7546

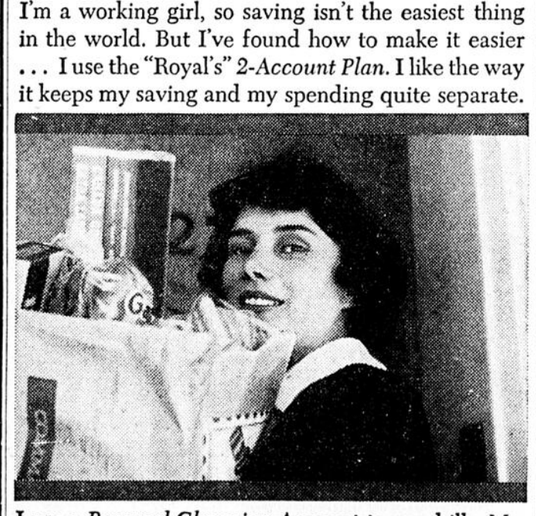


FRANK SENEZ
VOUS INVITE A VOIR LES TOUTES NOUVELLES | INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW
BUICK - PONTIAC
VAUXHALL - GMC
1961
EN MONTRE CHEZ | ON DISPLAY AT
Abias Pepin Automobiles
LIMITEE
155 Ouest St-Charles West
Longueuil
OR. 4-4924

How do I save?



I'm a working girl, so saving isn't the easiest thing in the world. But I've found how to make it easier ... I use the "Royal's" 2-*Account Plan*. I like the way it keeps my saving and my spending quite separate.



I use a *Personal Chequing* Account to pay bills. My *Savings* Account is strictly for saving. I'm really getting ahead, now I've stopped dipping into savings. They're building up, earn interest too ... it works!

THE ROYAL BANK OF CANADA
THE BANK WITH 1,000 FRONT DOORS
Ville Jacques-Cartier
Shopping Center Branch ..... J.R. L. BARRE, Manager
St-Lambert - Laurier
Shopping Center Branch ..... W. A. BARRETT, Manager

Hebdomadaire bilingue

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

Bilingual Weekly Newspaper

Edité par — Published by

La Cie de Publication et d'Imprimerie de la Rive-Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles — Longueuil — OR. 4-6251

Directeur-éditeur
Jean-Paul AUCLAIR

Gérant:
Jules RACINE

Abonnement annuel : $3.00
18,500 copies

Annual Subscription: $3.00
18,500 copies



REAL DALPE, celui que l'on surnomme "l'homme de la rive-sud" acceuille à bras ouverts Madame Amanda Alarie, la maman Plouffe de la télévision. Le propriétaire du magasin de meubles Réal Dalpé de Beloeil vient de compléter d'importants travaux d'agrandissement et de rénovation à son établissement.



PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par Gérard BOURDEAU

St-Pierre-Apôtre . . .

Vendredi prochain, en plus des messes du matin, il y aura messe à 11 hres pour les enfants et 9.30 hres le soir pour les adultes.

Ciné-Jeunes . . .

Le film à l'affiche pour dimanche prochain au sous-sol de l'Eglise est "le trésor du Moulin". Il y a représentation à 1.30 hres et 7.15 hres p.m.

Unité Sanitaire . . .

Mercredi et vendredi, les 1er et 3 mars, à 9 hres a.m. il y aura Clinique Dentaire gratuite à l'Unité Sanitaire, 111 rue Guilbeault.

Jeudi, le 2 mars, à 2 hres p.m. il y aura immunisation contre la polio, au même endroit.

St-Georges . . .

La retraite pour jeunes gens et jeunes filles débutera dans la semaine du 5 mars. Il y a cérémonie tous les soirs à 8 hres, excepté le samedi à 7.30 hres.

Confessions aux messes du matin et le soir, avant et après les exercices. Messe jeudi soir à 9 hres et samedi à 5 hres.

Commençant samedi, il y aura exercices du mois de St-Joseph tous les soirs à 7.30 hres.

Organisation Paroissiale. . .

Les prix commencent déjà à arriver pour la Grande organisation paroissiale, qui aura lieu le samedi après Pâques, soit le 8 avril.

Pour le Grand tirage, la Caisse Populaire a fait parvenir une coutellerie pour huit personnes, d'une valeur de $100.

Le personnel enseignant, religieux et laics, a fait parvenir un magnifique coffre en cèdre, d'unt valeur de $100.00. M. Germain Déry, contracteur de cette paroisse, offre une jolie polisseuse à planchers. Toutes personnes désirant offrir des cadeaux, sont priées de les envoyer au presbytère.

St-Lambert . . .

Il y aura confessions pour adultes, jeudi à 4 hres et 7.30 hres.

Vendredi, adoration et confessions de 9 hres à 10 hres. messe et communion. Tous les soirs du mois de mars, excepté le 1er mars, il y aura exercices du mois de St-Joseph.

St-Charles-Borromée, C.J.C. . . .

Vendredi soir, messe à 9 hres précédée d'une heure de confessions.

Notre-Dame de la Garde, C.J.C. . . .

Vendredi prochain, il y aura messe le matin à 11.15 hres et le soir à 9.30 hres. Tous les jours, messe à 4 hres et le samedi à 4.30 hres.

Ste-Louis de Marillac . . .

Les paroissiens de Ste-Louise de Marillac, garderont un bon souvenir des retraites paroissiales qui furent prêchées par le R.P. Lucien Côté, de la paroisse Notre-Dame du Sacré-Coeur, en Abitibi.

Vendredi, Chemin de croix, à 7.30 hres et messe à 9.15 hres.



ST-PIERRE-APOTRE REÇOIT LA REINE DE LONGUEUIL— Les récentes fêtes du Carnaval de Longueuil étant encore toutes fraiches dans les mémoires, les Loisirs de St-Pierre-Apôtre ont en quelque sorte prolongé le plaisir de ces fêtes en rendant hommage à la reine, Sa Majesté Ginette Chagnon, duchesse de St-Antoine, samedi dernier, en la salle Catherine-Primot. La vignette montre la gracieuse reine recevant un souvenir de la duchesse des Loisirs de St-Pierre-Apôtre, Denise Gouger. Il y avait une foule nombreuse. Et le nouvel échevin du quartier 8, Eugène Haineault, assistait à l'événement, de même que plusieurs membres du club Optimiste.
(Photo Artiste, Roger-L. Gendron).

Le référendum de J.-Cartier

En démocratie, tous les citoyens sont traités sur un pied d'égalité. - Les régimes sec ont prouvé leur inefficacité.

(par G.-E. DION, publiciste de la cité de Jacques-Cartier)

Cette semaine, il y a référendum à Cité Jacques-Cartier. Cet appel à l'opinion populaire durera à partir de mercredi matin, 1er mars et les jours suivants, s'il y a lieu, de 10:00 hres a.m. à 5 hres p.m.

Aussi longtemps que nous vivrons en démocratie, régime du peuple, le petit a droit d'exprimer son point de vue.

L'enjeu de ce référendum à Jacques-Cartier n'est pas compliqué. La population de cette municipalité veut simplement être traitée comme les autres municipalités de cette province. D'ailleurs, nous ne sommes plus au temps du régime féodal où la soi-disant haute gomme de la société imposait ses vues, toutes ses vues au petit peuple. Aujourd'hui, ça ne peut plus marcher comme ça. Après tout, qui paye les taxes sinon le peuple?

Apparemment, d'après les indices que nous possédons et le sondage de l'opinion, la popula-

(Suite à la page 10)

TV service
OR. 4-6085

YVES
GARIEPY
Technicien en électronique diplomé de l'Ecole Technique de Montréal
70-A, Guillaume, Longueuil

Ils sont là
Les nouveaux et merveilleux
CAMIONS G-M-C



sont enfin arrivés. Permettez-moi de vous rappeler que je suis responsable de la vente des camions. Nous avons cette année toute une gamme de superbes modèles. Quel que soit votre commerce, entreprise, usine ou industrie, nous avons le camion qui répond à vos besoins.

PAUL E.-COUTU
Demandez-moi, je suis à votre entière disposition
Abias Pepin Automobile Ltée
155 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL
OR. 4-4924

STUDIO
Photo Artiste



MARIAGES
PHOTOGRAPHIES D'ENFANTS
PORTRAITS
COMMERCIAL
• Photographie par R. L. GENDRON
454 ST-ALEXANDRE
LONGUEUIL
OR. 4-7329

Guérette Service Station
300 Chemin Chambly OR. 4-7665
vous annonce le numéro gagnant de la semaine
098950
Le détenteur est prié de se présenter au plus tôt à notre station de service.

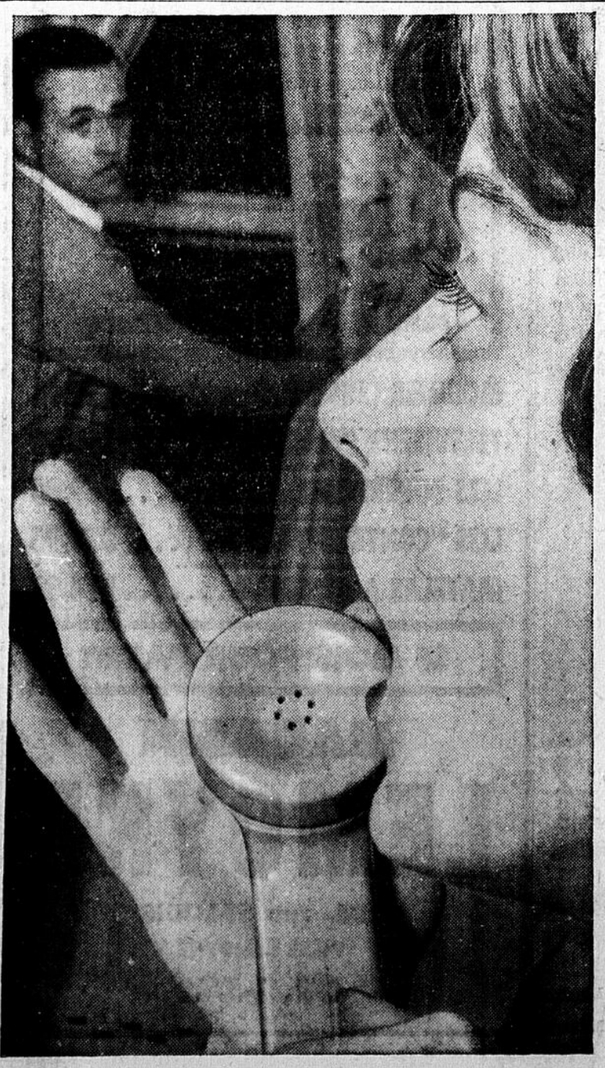
RAYMOND SOUCIE
491 Riverside Drive, St-Lambert,
OR. 1-7461
"Au service de la R.-S. depuis 1940"
FEU - VOL - ACCIDENT
MALADIE - BRIS DE GLACE
AUTOMOBILE
"L'assurance est peu coûteuse mais combien avantageuse"



La jeunesse a besoin de vitamine "A"
"LE LAIT"
est la solution!



LAITERIE
VICTORIA
DAIRY INC.
433 Bute St-Lambert OR. 1-1973



"Tout va bien... ils sont chez Marie!"



RIEN NE REMPLACE UNE CERTITUDE !

Vos enfants sont dehors . . . votre mari doit travailler tard . . . votre mère est souffrante . . . Autant d'inquiétudes qu'un simple appel téléphonique, *reçu* ou *lancé* par vous, suffit souvent à dissiper. A tout moment du jour ou de la nuit, le téléphone peut devenir pour vous "la chose la plus importante au monde" !

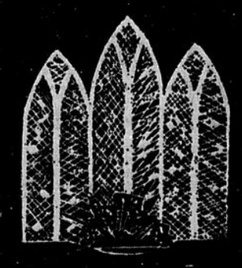
LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Nous rendons tous les services dûs à une sépulture chrétienne, avec dignité sans égale, recourez à nos services ils vous sont acquis, l'expérience en sont les garanties.

2 SALONS FUNERAIRES — 2 FUNERAL HOMES
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. LEMOYNE OR. 4-0756
86 ouest, LONGUEUIL OR. 7-4643
LONGUEUIL

SALONS FUNERAIRES
•
FUNERAL HOME



Jos Pitre Inc.
68 ouest, rue St Charles West
LONGUEUIL • OR. 4-6239
AIR CLIMATISE — AIR CONDITIONED

CARTES *professionnelles*

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
203 rue ST-ALEXANDRE, LONGUEUIL OR. 4-1563
Hres de bureau : Toute la journée de 9 heures à 5 heures
Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7.30 à 9.30 h.

LOUIS L'HEUREUX, C.A.
(Université McGill)
comptable agréé
BUREAU: 30 de l'Epée, Outremont — CR. 7-2446
RESIDENCE: 198 Guilbault, Longueuil — OR. 4-9273

J.-A. RAYMOND D.C. Phys.
CHIROPRATICIEN
861 JOLIETTE, OR. 7-7411 LONGUEUIL
Les lundi, mercredi, vendredi
Résidence 1203 Emma, coin Ste Foy
1834 CHEMIN CHAMBLY VILLE JACQUES-CARTIER
Les mardi et jeudi
Le samedi sur rendez-vous :

Dr GUY MORISSETTE
SPECIALISTE POUR ENFANTS
CHILD SPECIALIST
87 ouest, ST-CHARLES, Longueuil - OR. 4-1222

GERALD KERWIN, B.A., B.C.L.
NOTARY — NOTAIRE
203 ST-ALEXANDRE LONGUEUIL OR. 4-1563
HEURES DE BUREAU : Tous les jours de 10 à 5.30 p.m. Lundi, mercredi, vendredi soirs: de 7 à 9 p.m.
OFFICE HOURS : Daily: 10 to 5.30 p.m. Evenings: Monday, Wednesday, Friday 7 to 9 p.m.

ROCH BEDARD
AVOCAT
138 BERKLEY ST-LAMBERT OR. 1-5853
Soirs: 7 à 8 h. 30 — le samedi: 10 à 12
sans appointement
JOUR : 1013 BLEURY MONTREAL UN. 6-4023

Gaston Peloquin
Comptable public enregistré
Registered public accountant
Coin River et Avenue Walnut
ST-LAMBERT OR. 1-2561

LAURIAULT & LAURIAULT
ARPENTEURS GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS
Bureau à Longueuil : 297 St-Jacques OR. 4-1428
Bureau à St-Bruno : 2036 Bellevue OL. 3-2553
Bureau à Montréal : 863 du Couvent WE. 2-4187

EXAMEN DE LA VUE
Dr René Varin
OPTOMETRISTE
Tél.: OR. 1-9295
Eye Tested
482 Victoria — St-Lambert

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx
OPTOMETRISTE
Tél. : OR. 4-0588
10 a.m. à 9 p.m. tous les jours
25 ouest, ST-CHARLES LONGUEUIL

André GUEYMARD
IMMEUBLES REALTIES
Achats - Vente - Echanges - Prêts
Propriétés - Immeubles - Comm. Terrains
Rive-Sud et Montréal
31 ST-ANTOINE
OR. 7-2930 — LONGUEUIL

LONGUEUIL BLUE PRINT
Inc.
Procédé "Osalid"
W. P. LAROCHE
Arpenteur-Géomètre
Ingénieur Forestier
60 Princesse Royale
OR. 4-7180

DECLARATIONS D'IMPOT
R. LEMIEUX
1141, boul. TASCHEREAU
OR. 4-3612

• ASSURANCES GENERALES •
PRETS ET PLACEMENTS
Feu - Vol - Vie - Automobile - Protection
Bris de glace - Responsabilité
HENRI LAFRENIERE, c.s.c.
28 STE-CATHERINE, LONGUEUIL, OR. 4-4595

Pour vos assurances, consultez...
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel
Vie — Feu — Vol — Maladie
Bris de glace — Responsabilité
Accidents — Automobile
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU :
500 Place d'Armes — Montréal — VI. 4-2041
RESIDENCE :
180 St-Alexandre Longueuil
OR. 7-2165 - OR. 7-5085

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR • OPEN 24 HOURS A DAY

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR • OPEN 24 HOURS A DAY



Prévenez les rhumes et les grippes... Vitaminisez vos enfants et vous-mêmes!

OPTILETS "ABBOTT"
30 compr. **$3.70** - 100 compr. **$11.55**

PARAMETTES
50 pour **$3.50** - 100 pour **$6.00**

SIROP PARAMETTE
8 oz **$3.50** - 16 oz **$5.50** - 34 oz **$9.95**

VI-DAYLIN
8 oz **$3.50** - 16 oz **$5.80**

INFANTOL
8 oz **$3.50** - 16 oz **$6.25**

"VICKS" VAPORUB
Gratis - Vaporet inclus **$1.09**

SIROP "PREPARATION SPECIALE"
Pour enfants **$1.00** - Pour adultes **$1.25**

PHARMACIE DURET PHARMACY



LAXATIF IDÉAL
Bicholate LILAS

FORMATS DE 25, 50 et 100 COMPRIMÉS
En vente chez votre Pharmacien
C'EST UN PRODUIT CASGRAIN & CHARBONNEAU LTEE. MONTREAL



SOULAGEMENT
- Ulcérations buccales
- Lésions causées par le dentier
- Irritations de la bouche et des gencives

avec
FLETCHER'S Sore-Mouth Medicine





Les verrues vilaines ont complètement disparues de ces doigts depuis l'application du
WART REMOVER
DEIGHTON
Extrait d'herbes médicinales. Aucun acide. Les verrues et autres excroissances fougueuses des mains, du visage et des pieds disparaissent complètement en 3 ou 5 semaines. Inoffensif aux épidermes seins.

FAST DELIVERY SERVICE — LIVRAISON RAPIDE



Mon Secret vient d'Europe

"POLY COLOR"



La crème teinture Polycolor est aussi facile à employer que la crème shampooing colorant Polycolor et rend vos cheveux d'une teinte absolument naturelle, souples, brillants et facile à coiffer.

La crème Shampooing colorant Polycolor vous donne trois résultats: des cheveux souples, d'un brillant éclatant et d'une nuance parfaitement belle. Ce traitement de beauté est obtenu avec un seul et même tube.

CREME SHAMPOOING COLORANT
CHOIX DE 18 TEINTES
le tube **$1.39**

CREME TEINTURE - CHOIX DE 16 TEINTES
le tube **$1.75**

anything can happen when you wear **FAME**

One of Corday's great perfumes . . . changing manhood to knighthood . . . challenging stolen glances . . . mystery and adventure in its every golden drop distilled in Paris.

parfums **CORDAY**



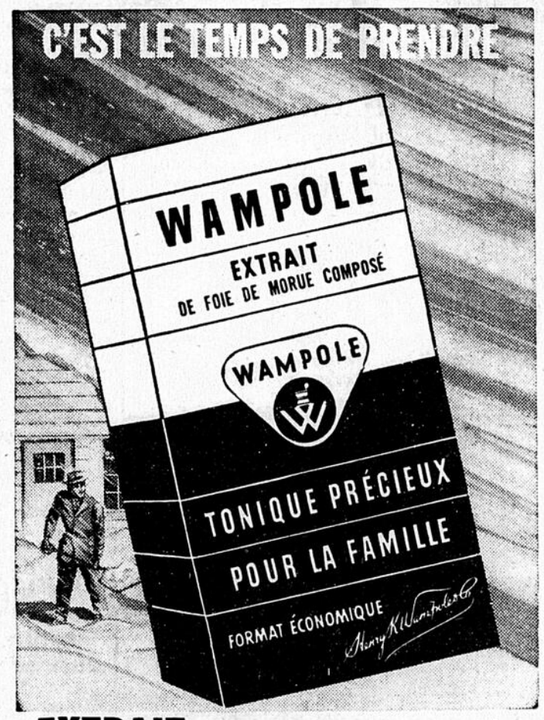
the celestial fragrance for lucky mortals!



toujours moi
de parfums **CORDAY**

Brought from Paris and so utterly Continental it makes the angels sing with a French accent! Toujours Moi (Always Me), famous as the longest lasting fragrance in the world, sure to become the *one* fragrance in the world for *you!*

C'EST LE TEMPS DE PRENDRE



EXTRAIT DE FOIE DE MORUE COMPOSÉ
15 onces $1.50 — 34 onces $2.75
Le format économique vous économise .65
Le tonique de famille préféré au Canada

"Nous allons chercher vos films à la maison"

FILM · DEVELOPING · PRINTING · ENLARGING

"We pick up your films FREE"

SPECIAL
FILM
Couleur — 8mm. — Color
$3.49

Pour un service rapide
OR. 4-1565
for fast service

DECOUPEZ CE COUPON

TIMBRES **"Gold Star"** GRATIS — **100** — FREE **"Gold Star"** STAMPS

AVEC TOUT ACHAT DE $3.00 OU PLUS • WITH ANY PURCHASE OF $3.00 OR MORE

Valable jusqu'au 22 mars — Redeemable until March 22th

CUT OUT THIS COUPON

100 TIMBRES "GOLD STAR"
donnés avec tout achat de ces vitamines

VITADRON a été composé spécialement pour les Canadiens — il contient des vitamines qui sont essentielles au bon fonctionnement de l'organisme.

PRENEZ-EN UN TOUS LES JOURS ! Un comprimé quotidien de VITADRON est un excellent supplément nutritif **toute l'année !** On peut en prendre deux par jour si nécessaire.

En plus de vitamines, VITADRON contient des quantités de fer qui peuvent souvent avoir un effet bienfaisant sur ceux qui se sentent fatigués et qui manquent de vitalité et d'énergie à cause d'anémie due au manque de fer.



VITADRON

PROVISION DE 60 JOURS $3.95 | **PROVISION DE 4 MOIS** $6.95

La seule pharmacie sur la rive sud
OUVERTE 24 HEURES PAR JOUR
The only pharmacy on the South Shore
OPEN 24 HOURS A DAY

Nous allons chercher vos prescriptions à domicile

We pick-up your prescriptions at your home any time

DURET

769, boul. STE-FOY OR. 4-1565 Cité Jacques-Cartier

OUVERT 24 HEURES PAR JOUR • OPEN 24 HOURS A DAY

L'EDUCATION: GARANTIE DE L'AVENIR

Programme de la Semaine de l'Education dans la province

L'Association d'Education du Québec, nous fait parvenir le programme jour par jour des différents thèmes à développer au cours de la grande Semaine de l'Education 1961, du 5 au 11 mars prochain.

Thème : **"L'éducation garantie de l'avenir"**

Dimanche 5 mars : L'enfant et l'avenir.
Lundi 6 mars : Le foyer et l'avenir.
Mardi 7 mars : L'école et l'avenir.
Mercredi 8 mars : La Cité et l'avenir.
Jeudi 9 mars : L'Eglise et l'avenir.
Vendredi 10 mars : L'Orientation et l'avenir de l'enfant.
Samedi 11 mars : L'Education, garantie de l'avenir.

HOMMAGES

Municipalité Scolaire Catholique de St-Lambert

L'éducation au foyer, garantie de l'avenir

par Mme Michel CHARTRAND,
présidente du comité Famille-Ecole de l'Union des familles de Longueuil.

Comme parents, nous sommes certainement conscients de l'importance de ce thème au moment où notre province est en pleine effervescence et que s'entreprend l'enquête royale sur l'éducation.

La Semaine de l'éducation nous place devant nos responsabilités individuelles et collectives. Comme parents et instituteurs, il est bon de faire une revue sommaire des réalisations déjà accomplies à Longueuil, grâce à l'oeuvre intelligente et progressive des responsables de l'éducation scolaire.

1—Instruction gratuite jusqu'à la 11ième année incluse.

2—Gratuité des manuels scolaires.

3—Construction de nouvelles écoles.

4—Rencontres parents-maîtres.

5—Service de direction des études.

6—Service d'orientation.

7—Allocation de $150 par année à tout élève qui entreprend les quatre premières années du cours classique.

8—Ecoles mises à la disposition d'une bibliothèque d'enfants, d'un atelier de peinture, de troupes folkloriques, de divers groupements de loisirs et d'éducation populaire, etc.

La Commission scolaire est donc un agent progressif et efficace au service des jeunes.

Nous sommes heureux de l'en féliciter et de l'en remercier au nom de tous les parents.

Le Comité "Famille-Ecole" de l'Union des familles désire faire sa part dans ce prodigieux mouvement. Aussi se fait-il cette semaine à Longueuil une consultation auprès d'un groupe de parents, particulièrement auprès des mères de famille qui assistent aux cours de culture physique et qui sont bien représentatives de tous les milieux.

Il s'agit de déterminer dans une certaine mesure le comportement de l'enfant à la maison, de juger de la valeur de son travail scolaire et d'examiner de plus près son orientation. Ceci à tous les degrés des cours primaire et secondaire.

Les éducateurs (parents-maîtres) savent que très souvent l'enfant a, à la maison, un comportement parfois fort différent de celui qu'il a à l'école. Le profil scolaire et le profil familial de l'écolier sont deux aspects de la personnalité de l'enfant qu'il est indispensable de connaître.

Voilà pourquoi les réponses à ce questionnaire-pilote peuvent apporter des données nouvelles et intéressantes et aider par la suite parents et maîtres à faciliter à l'écolier son éducation et son orientation.

Nous prions donc les personnes qui ont entre les mains ces formules de sondage de les remplir et de les retourner au "Secrétariat de l'Union des familles", à 407 Hawthorne, afin qu'une compilation soit faite et que le résultat soit communiqué au public dès le 6 mars prochain.

La Semaine de l'éducation veut donner à tous l'occasion de se renseigner, d'exprimer des opinions et des voeux sur les questions scolaires.

L'an passé, à pareille date, près de 500 personnes se sont réunies en équipes de discussion, et de ces échanges une meilleure compréhension s'est établie entre les responsables du monde scolaire.

Activités à Longueuil

Lundi, 6 mars, à 8 h. 30, école St-Antoine, l'Union des familles par son comité familles-écoles organise un forum et des comités sur l'orientation de nos jeunes, face à l'avenir.

Jeudi, le 9 mars, à 8 h. 30, à l'école St-Antoine, la Commission scolaire, par son directeur des études, M. Jean-Marie Ayotte, organise une soirée-conférence avec discussion après. Un éminent éducateur, le R.P. Fernand Potter, recteur de l'Externat classique de Longueuil, prononcera la conférence. Tout le personnel enseignant de la Cité se fera un devoir d'assister à ces deux réunions. Une invitation pressante est lancée à tous les parents soucieux de l'avenir de leurs enfants de prendre une part active aux délibérations précitées.

Permettez-nous de travailler avec plus de précision et d'efficacité à l'orientation scolaire des petits et des grands. Ce sont eux qui en profiteront et nous serons ainsi récompensés de nos efforts.

A lundi soir, 8 h. p.m., le 6 mars 1961, à l'école St-Antoine, rue St-Charles, coin Chemin Chambly: soirée d'informations, d'échanges et une heureuse réalisation du comité Famille-Ecole de l'Union des familles de Longueuil.

Pour renseignements: OR. 4-6014.

L'éducation GARANTIE DE L'AVENIR

par JEAN-MARIE AYOTTE
directeur des études à Longueuil

L'histoire de l'éducation marquera d'une pierre blanche la seconde moitié du 20e siècle. Tous les peuples de la terre en effet se tournent actuellement vers cette force comparable à nulle autre, qu'est la formation de la jeunesse. C'est dire toute l'importance que revêt notre Semaine de l'éducation de 1961, surtout si l'on estime que les hommes de demain auront plus besoin que nous encore de lumière intellectuelle et de vigueur morale. La famille et l'école doivent donc, si l'éducation veut être la garantie de l'avenir, garder du passé les principes éprouvés et penser, puis agir, en fonction du futur. L'enfant, l'Eglise et la cité nous obligeront, nous, éducateurs, parents et maitres, à une reddition de comptes en ce sens.

Parents et maitres du passé, les nôtres par conséquent, ont bien mérité de la patrie. Ils ont oeuvré dans l'amour et le sacrifice. S'ils vivaient encore, ils seraient cependant les premiers à nous demander de les dépasser. Hier la collaboration s'établissait entre eux à l'échelle du rang, du village et de la paroisse, l'an deux mille exigera des hommes une entr'aide à l'échelle de l'univers. La préparation de la jeunesse à une vie sociale intensifiée, d'abord sur le plan familial, ensuite, mais ensuite seulement, sur celui de la communauté plus grande qu'est la société en général semble une des fins très importantes que maitres et parents de notre siècle ont l'obligation de ne point perdre de vue. Aurons-nous, parents, laissé à nos descendants l'exemple vécu d'une famille forte et assurée d'une admirable pérennité? Nous, les maitres, pourrons-nous témoigner de notre souci constant d'avoir travaillé avec et dans le même sens que la famille? Que la semaine de l'éducation nous fournisse à tous l'occasion de prouver que nous cherchons une réponse à ces questions.

Nouveaux livres à la biblio de St-Lambert

SAKI de Graham GREENE

L'auteur qui présente ce choix de nouvelles de Saki voit dans l'enfance de l'auteur la clef de son oeuvre. On trouvera dans ce livre toute une galerie de personnages pittoresques, raffinés et cyniques.

MA VERITE de Linda BAUD

Linda Baud dut au cours du fameux procès Jaccoud répondre à des centaines de questions, et cependant on ne lui laissa jamais exprimer ce qu'elle voulait vraiment dire. Voilà pourquoi elle entreprit d'écrire ses Mémoires. Ainsi pouvons-nous suivre pas à pas la génèse et le développement d'une histoire d'amour émouvante et toute simple, d'abord puis qui s'assombrit, se complique et, par suite de circonstances extérieures, tourne enfin à la tragédie que l'on sait. L'auteur achève son livre par un récit sobre du procès. Réfugiée dans la montagne, elle apprend le verdict. Ses dernières pages sont une protestation indignée.

Mme G. Cousineau

Proclamation

Considérant que l'éducation est actuellement, non seulement nécessaire, mais indispensable ; —

Considérant que pour obtenir des positions et du travail rémunérateurs, un plus haut degré d'éducation est requis ; —

Considérant qu'un très grand nombre d'étudiants quittent l'école beaucoup trop tôt, au lieu de se perfectionner en prolongeant leurs études ; —

Considérant l'importance de l'éducation dans la vie actuelle, alors que la compétition est très grande, et que, seuls les plus qualifiés peuvent réussir à occuper de bonnes positions ; —

Considérant que cette question doit intéresser tous les citoyens sans exception ; —

Considérant qu'il est très important que les parents, les professeurs, les maitres et les éducateurs fassent un travail d'équipe, afin d'atteindre les meilleurs résultats possible ; —

Je proclame donc, par la présente, la période de jours s'étendant du 5 au 12 mars, 1961, comme "La Semaine Nationale de l'Education", et j'invite tous les citoyens de notre ville à y collaborer, d'une manière ou d'une autre.

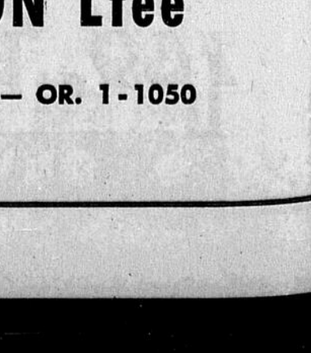
Paul Pratt,
Maire de la
Cité de Longueuil.

Hommages de LONGUEUIL BUSINESS SCHOOL
Mme J.-O. CORDEAU, directrice
Cours commercial complet
Cours du jour ou du soir
ANGLAIS - FRANÇAIS
STENOGRAPHIE - COMPTABILITE, etc.
453, rue STE-HELENE • LONGUEUIL • OR. 4-6411

Hommages du COLLEGE de LONGUEUIL
dirigé par
Les Frères des Ecoles Chrétiennes
LONGUEUIL

L'UNION DES FAMILLES DE LONGUEUIL
rend hommages à tous les éducateurs en cette "Semaine de l'Education"
Dr. GILLES-YVON MOREAU, président
Secrétariat : OR. 4-8608

HOMMAGES
LA COMMISSION SCOLAIRE DE MONTREAL-SUD

LIBRAIRIE BEAUCHAMP Enrg.
49 ouest, St-Charles, Longueuil
OR. 4-6667
Ameublement de bureau
CHOIX COMPLET DE MEUBLES ET ACCESSOIRES
• Pupitres
• Chaises
• Classeurs
• Etagères
• Voûtes
• Duplicateurs
• Machines à dicter, à transcrire à écrire et autres


★
HOMMAGES DE LA
Municipatité Scolaire de Ville Laflèche
★

Avec les hommages de
GERARD SICOTTE CONSTRUCTION Ltée
Bureau: 180, rue ST-LOUIS — VILLE LEMOYNE — OR. 1-1050
Résidence - Tél. : OR. 1-8706

"Canada's young people are her most precious natural resource - Their development and education are the concern of every citizen"

His Excellency MAJOR-GENERAL GEORGES P. VANIER, D.S.O., M.C., C.D. Governor General of Canada

Why Stay In School?

"I sure wish I hadn't quit when I did," a 19-year-old school drop-out recently told a group of high school students. "I don't think anyone should leave until they finish high school at least."

This young man was speaking from personal experience. He has found that an education really is important and worth having, and he is now working hard at night school trying to catch up on what he missed.

It's easy to see how he made the mistake of becoming a drop-out. Most teenagers look forward to the time they leave school and can start out on their own. There's something to being free and independent with a pay-cheque every week. Any fellow might, on the spur of the moment, think it smart to be on his own like that.

But unfortunately most school drop-outs discover too late that leaving school before matriculation is not smart but rather stupid. The purpose of this article is to point out just how stupid it is.

No doubt the importance of school has been drummed into you for years — by parents and teachers, elderly dignitaries who visit your school, and sundry others you know. It has become a truism; but a truism only because it is so true. School really is important to every independent-minded teenager who intends to get the best out of life and the fullest enjoyment doing so.

There are certain things most of us want. Some adventure, perhaps; some security and enough money to live on; an interesting job that is worthwhile to oneself and useful to others; and a happy home life. Everyone must decide for himself what he wants in life and how he will go about achieving it, but obviously the first essential is preparation. The foundation of this preparation is a complete high school education.

Every year a number of promising young people drop out of school before graduation. Many do so because they believe that by getting actual experience of the world and practical training for a job they will have a head start on those who remain at school. The stuff you learn at school, they say, doesn't give you the training or experience you will need in life.

There wouldn't be much point in schools if a person needed only training and experience as preparation for his future. After all, any animal can be trained and every living thing acquires experience. Schools do quite a different job and yet they do play a very practical part in preparing the student for his future. Sometimes it is hard to see why or how.

Education is a continuing process that goes on long after school days are over, but it is at school that the real spadework is done and the foudation is laid. School provides three essentials — knowledge, judgment and discipline — each of which is as important to the mature person as training or experience.

English gives a knowledge of the language without which a man cannot clearly develop or express his toughts. A study of languages provides wider interests and broader understanding; and even Latin, the so-called dead language, is a root language of great importance to the understanding of many modern languages including English. History, by unfolding the story of past human knowledge and experience, provides the ability to see contemporary events in their true colours, and teaches judgment and perspective. From mathematics the student learns to think quickly, precisely and logically and science unfolds the story of the world's physical knowledge.

L'Eglise et l'avenir

Par le Père Florent SYLVESTRE, O.F.M., de l'Externat classique de Longueuil.

L'Eglise et l'avenir, c'est là un thème qui nous fait rêver! il permet même aux imaginations les moins ailées de prendre leur essor. Selon qu'on aime les horizons roses ou les noires perspectives, l'on se fera volontiers prophète de bonheur ou prophète de malheur. La vérité doit se situer quelque part entre le "tout va pour le mieux dans le meilleur des mondes" et le "tout va pour le pis dans le pire des mondes". Quoi qu'il en soit, en transparence de l'écran de fumée ou de rêve que dressent nos imaginations, il faut discerner deux sources de lumière, qui nous viennent de la Révélation. C'est dans ce double éclairage qu'il est permis de situer toutes les philosophies de l'histoire qu'on voudra bien échafauder et toutes les cités futures que bâtiront les hommes.

Première donnée.

L'Eglise a pour elle les promesses de la vie éternelle: "... les portes de l'enfer ne prévaudront point contre elle ..." L'indéfectibilité de l'Eglise est un fait qu'un croyant ne saurait révoquer en doute. Les chercheurs nous disent que notre planète a 3,000,000,000 d'années d'existence et que le soleil en a encore pour quelque 75,000,000,000 d'années à vivre; ils nous assurent encore que l'aventure humaine, commencée il y a des centaines de milliers d'années, n'en est encore qu'aux toutes premières étapes. Quelle que soit la longueur de la route à parcourir, le Christ a donné sa parole: l'Eglise sera toujours là. La société visible qu'est l'Eglise connaîtra cependant des hausses et des baisses, des heures de splendeur et des jours d'humiliation, — toutes choses qu'elle a bien connues dans le passé. Blafarde ou fulgurante, la lumière que répand l'Eglise sur le monde ne s'éteindra qu'au dernier soir; et là, il ne s'agira ni d'extinction ni d'éclipse mais d'un embrasement cosmique, quand apparaîtra le Christ, chef de l'Eglise, venant juger les vivants et les morts.

Seconde donnée.

L'Apocalypse de S. Jean trace les grandes lignes de l'épopée que vivra l'Eglise du Christ. Au beau milieu des images et des symboles dont est peuplé ce livre, le dernier de la bible, il faut percevoir la ligne de faite de la vision de S. Jean. Il s'agit d'un sempiternel combat entre le Christ et son Eglise d'une part, et Satan et les puissances du mal d'autre part. L'enjeu n'est nul autre que ce grand royaume que constitue notre univers. A la fin, c'est le Christ qui est proclamé vainqueur. Le chrétien ne doit jamais perdre de vue l'histoire anticipée que décrit l'Apocalypse. Les conjonctures actuelles où nous sommes imbriqués viennent s'inscrire dans cette trame. Partout, on a l'impression de deux blocs, le communiste et le chrétien, — ce dernier étant presque exclusivement catholique, parce que les Protestants sont trop dispersés pour faire bloc. Les Communistes sont bel et bien persuadés qu'ils représentent le mouvement actuel de l'histoire. Les Catholiques, eux, forts des promesses du Christ, doivent mettre la main à la roue, avec tout le dynamisme et l'optimisme dont ils sont capables. Ils jouent une partie qui est gagnée d'avance, pourvu qu'ils croient en la Rédemption. L'attitude normale et logique du catholique sera toujours celle de l'affrontement, de la lutte, de la foi en la victoire, car la "mater ecclesia", — notre mère, la sainte Eglise, — traverse l'histoire comme un char de feu, de part en part; c'est encore un navire dont la proue tranche la lame et cingle, pointe et pince en avant, droit sur l'éternité.

Florent Sylvestre, O.F.M.

Message de Mgr Coderre

Chers éducateurs,

Les organisateurs de la semaine de l'éducation présentent, cette année, un thème sur lequel tous ceux qui s'occupent de l'éducation des jeunes doivent réfléchir. L'avenir d'un peuple dépend sans aucun doute de la valeur de l'éducation qu'il donne à sa jeunesse. Cependant la valeur de cette éducation repose, elle, sur les efforts conjugués de l'enfant, du foyer, de l'école, de la cité et de l'Eglise.

Une éducation réaliste cherchera d'abord à intéresser l'enfant à sa propre formation. Un véritable éducateur ne se substitue pas à la volonté de l'enfant, mais l'amène plutôt à vouloir s'éduquer. Il lui faut donc une fermeté qui sait redresser sans aigrir, une fermeté qui engage parce qu'elle provient d'un amour des jeunes qui, pour être sincère, ne se fait pas complice de leurs mauvaises inclinations.

Pour réussir l'éducation de nos enfants, il faut encore, comme le dit Pie XI, "que tout ce qui entoure l'enfant durant la période de sa formation ... soit en parfaite harmonie avec le but proposé." C'est donc avec raison que l'on se penchera cette semaine sur le rôle que doivent tenir le foyer, l'école, la cité et l'Eglise dans la formation de la jeunesse sur laquelle repose l'avenir.

Le foyer reste le milieu naturel de l'éducation. S'il n'est pas à la hauteur de sa mission, aucun éducateur ne peut espérer parer complètement aux déficiences de l'éducation familiale, "la plus efficace et la plus durable" selon l'expression de Pie XI. Car rien ne peut suppléer le bon exemple des parents et des autres membres de la famille. Il est donc devenu urgent de redonner à nos foyers leur pleine valeur humaine et chrétienne.

Si l'on veut que l'éducation actuelle soit la garantie de l'avenir, commissaires d'école, éducateurs et éducatrices devront par tous les moyens rendre l'école chrétienne. A cette fin, il veilleront à ce que la religion et la foi imprègnent et vivifient tout le contenu humain de l'instruction qu'ils dispensent à leurs élèves. Ils devront de plus être prêts à une franche collaboration avec la famille et l'Eglise.

Quant à la cité, elle doit prendre les moyens nécessaires pour écarter ce qui, dans la vie publique, serait contraire à l'éducation morale et religieuse de la jeunesse (Pie XI). Comment les jeunes, pourraient-ils profiter pleinement d'une saine éducation familiale et scolaire si les responsables de la cité laissent libre cours aux exploiteurs des passions mauvaises de la jeunesse.

Enfin l'Eglise, de son côté, se doit de se mettre entièrement au service de la jeunesse pour lui multiplier les secours de la grâce de Dieu. Car un éducateur chrétien doit pouvoir compter sur cette grâce pour amener ses élèves à une saine pratique de toutes les vertus.

En terminant, je souhaite que cette semaine de l'éducation incite tous les responsables de la jeunesse à prendre des résolutions pour que l'éducation actuelle garantisse vraiment l'avenir.

(signé)
† Gérard-Marie Coderre,
Evêque de Saint-Jean de Québec

Le 17 février 1961.

Province de Québec,
Cité de Longueuil.

Proclamation

I proclaim March 5th to March 12th be celebrated as "EDUCATION WEEK"

The first Sputnik heralded the dawn of a new era, challenging mankind to make wise use of its new powers over nature or destroy itself in fratricidal conflict. Technological development is proceeding at a headlong pace with an ever increasing production of more goods and more services, but at the heavy cost of rendering useless the skills of those earning their livelihoods in the methods of production rendered obsolete by every advance made.

We should all now realize that education in its true meaning is vital to each and every one of us. First we should determine that our children be given the best training and instruction available to prepare them to become true citizens of this wonderful era, and that we be prepared to make the sacrifices necessary to achieve this aim. And, second, we should determine that education is not just to send children to school, and then to college, but that each and every one of us will strive throughout our lives to obtain more and more education. Otherwise we shall not face up to the challenge that is confronting us. I therefore request the citizens of Longueuil to celebrate worthily Education Week, for truly our national survival depends on education.

(signé) PAUL PRATT, Maire.

Avec les hommages de

VITRERIE
Dominique
GLASS

VITRAGE EN GENERAL
VITRES D'AUTOS

141, boulevard STE-FOY
Cité Jacques-Cartier
OR. 4-7057 OR. 4-7872

30, rue MATHIEU
BELOEIL FO. 7-7461

HOMMAGES
A L'OCCASION DE
LA SEMAINE DE L'EDUCATION

Maternelle St-Denis
DIRECTEUR
Dr Gilles-Yvon MOREAU
PSYCHOLOGUE

130, rue GARDENVILLE
LONGUEUIL
OR. 4-0051

Administration : VI. 2-2526

Hommages de
SOUTHERN BUSINESS COLLEGE
COLLEGE RECONNU PAR LE DEPARTEMENT DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE
Membre de l'Association des Collèges Commerciaux Inc.
Marcel SAUVE, C.D., diplômé en pédagogie - Directeur
39 ouest, rue St-Charles
LONGUEUIL OR. 4-0788

Hommages
COMMISSION
à l'occasion
SCOLAIRE
de la
CATHOLIQUE
"Semaine de l'Education"
de
LONGUEUIL

Avec les hommages du
Collège Commercial de St-Lambert
Jean-P. LEGER, directeur
428, rue Victoria, St-Lambert
OR. 1-9174
Cours Commercial — Français — Anglais
JOUR et SOIR

Hommages du
CLUB
RICHELIEU • LONGUEUIL

HOMMAGES DU
CLUB
RICHELIEU • ST-LAMBERT

La ligue de Quilles commerciale de Jacques-Cartier



Andrée Larue roule un triple de 465

SECTION LINCOLN : A part Mlle Larue, les autres vedettes chez les dames ont été Mlle I. Alarie, 398; Mme Cloutier 382; et Mlle Vachon 354. Chez les hommes : R. Poulin 483; P. Sanchagrin 469; C. Paré 454 ont été les étoiles.

BIG SIX (dames)

Mme A. Larue	128
Mme M. Bouthillier	116
Mme I. Alarie	114
Mlle F. Vachon	114
Mlle P. Sanchagrin	111
Mme E. Gingras	109

BIG SIX (hommes)

C. Paré	148
P. Sanchagrin	141
M. Cantin	141
R. Poulin	140
R. Blain	139
Y. Fréchette	139

Plus haut simple à date

Dames: Mlle A. Larue 213
Hommes: Y. Fréchette 233

Plus haut triple à date

Dames: Mlle A. Larue 518
Hommes: M. Cantin 596

SECTION JACQUES-CARTI

Section Jacques-Cartier 7½

hres : Mme Fortier en vedette avec 462, suivent Mlle Desroches 399; Mme Garfield 391; Mme Chaput 388; Mlle Boileau, 374; Mlle Landry 369; Mme Tardif 364; et Mme Ouellette 358. Chez les hommes: C. Blain le meilleur avec 503, suivent R. Chartre, 474; G. Gendron, 216-465; A. Fortier 460; F. Ratelle 458 et J. P. Plouffe 457.

BIG SIX (dames)

Mme Généreux	125
Mme Fortier	125
Mme Davis	124
Mlle Landry	115
Mme Gosselin	115
Mme Garfield	115

BIG SIX (hommes)

F. Ratelle	150
F. Labelle	149
R. Chartre	148
C. Blain	147
R. Laliberté	143
A. Gendron	143

Plus haut simple à date

Mme A. Fortier .....
Dames: Mme A. Fortier 221
Hommes: A. Labelle 234

Plus haut triple à date

Dames: Mme A. Fortier 509
Hommes: F. Ratelle 562

Gerry PREVOST,
(publiciste)

Longueuil opposé à Laflèche en semi-finale

Les six équipes prennent part aux séries éliminatoires, sur patinoire artificielle

par Gilles Rémillard

Les six équipes formant les cadres du Circuit St-Laurent-Sud Junior prendront part aux séries de fin de saison! C'est la décision qu'a prise la Direction de la Ligue lors d'une importante assemblée tenue vendredi soir dernier dans les salles de l'Hôtel-de-Ville de Longueuil. Le Bureau administratif a dû en venir à une telle décision, en vertu du fait que les quatre dernières positions du classement ne pourraient être définitivement établies, en raison de la température qui est défavorable aux joutes extérieures. En considérant que St-Bruno s'est assuré le championnat depuis plus d'une semaine, les autorités de la Ligue, ont résolu le problème sans être injustes envers qui que ce soit, c'est-à-dire, en terminant brusquement la saison régulière dans le but de pouvoir disputer des séries éliminatoires à six équipes sur patinoire artificielle.

Le classement actuel devient donc, de ce fait, le classement final, soit, les champions, le St-Bruno de Robert Thivierge avec 40 points, le Longueuil de Gilles Roch, 32 points, Chambly 25, St-Maxime 23, tandis que le Laflèche et le St-Lambert détiennent chacun 20 points.

C'est également de ce classement, qu'ont été choisis les adversaires pour les séries semi-finales qui débuteront au Centre Laval St-Vincent-de-Paul dimanche soir prochain à 6 hres. Le St-Bruno, détenteur du premier rang rencontrera le St-Maxime de Gaston Fournier, tandis que le Longueuil sera opposé au Laflèche de John Kazmerchuck. L'autre série mettra aux prises le Chambly d'Armand Larrivée et le St-Lambert d'André Lamarre.

D'ici la semaine prochaine, n'oubliez pas d'écouter C.H.R.S. tous les jours à 12.25 p.m. où Pierre Lacombe vous instruira sur les activités sportives de la Rive Sud.

Jean Lamoureux se rapportera aux Braves de Milwaukee

Né à Longueuil, le 13 mai 1942, Jean fit ses débuts dans le sport national des Américains à l'âge de huit ans, dans la catégorie Pee-Wee, pour les Cardinaux du Parc St-Pierre-Apôtre, alors géré par le non moins connu, Claude Evans. Il porta ensuite les couleurs du Parc St-Charles dans la catégorie Ban-Tam, sous la direction de Gérald "Pat" Robinson, pour ensuite revenir au Parc St-Pierre, dans une équpe de catégorie Midget dirigée par Jacques Denault, avant d'aboutir pour l'équipe qui devait le conduire à une grande popularité, soit le Longueuil Junior de Pierre Hurtubise, où il devint rapidement la cible de plusieurs éclaireurs de clubs majeurs.

Jean, un gaillard de 6'2", représente le modèle parfait du joueur ambitieux. Humble, de bon caractère, facile à diriger, il fit l'éloge de ses nombreux instructeurs. Dès son jeune âge, il débuta son apprentissage de joueur de baseball en compagnie de son père qui ne cessait de l'encourager. Après avoir terminé ses études scolaires à l'Ecole Technique de Montréal, Jean vit enfin, un de ses plus grands rêves se réaliser. Il fût approché par Roland Gladu, dépisteur des renommés Braves de Milwaukee, et obtint finalement un contrat avec cette organisation.

Chose curieuse, après avoir fait sa marque durant quatre années derrière le marbre, c'est à titre de lanceur qu'il se rapportera au camp d'entrainement des Braves.

Jean partira de Dorval, en direction de Waycross, Georgia, samedi, le 11 mars prochain. Nous nous faisons les porte-paroles de tous ses amis, pour lui souhaiter la meilleure des chances dans sa grande tentative.

(Ceux qui désireraient correspondre avec Jean afin de l'encourager pendant son séjour outre-frontière pourront le faire en s'adressant à: Jean Lamoureux a/s, Milwaukee Braves, Farm System Training Camp, Box 936, Waycross, Georgia, U.S.A.).

G. R.

Début de l'entraînement du Longueuil jr

L'équipe de baseball Longueuil Junior, du gérant Pierre Hurtibise, qui a si bien représenté la rive sud dans la Ligue Montréal Royale Junior l'an dernier est, depuis deux jours, à se préparer en vue de la saison 1961.

Les séances d'entraînement, qui ont débuté lundi de cette semaine entre les murs du gymnase de l'école secondaire St-Antoine, coin St-Charles et Chemin Chambly, se poursuivront tous les lundis soirs au même endroit, à compter de 7 h. 30.

Un appel est donc lancé à tous les joueurs de catégorie Junior (moins de 21 ans). Si vous êtes désireux de vous joindre au Longueuil Junior cette saison, rendez-vous sans aucune autre invitation à l'école St-Antoine le lundi de chaque semaine.

Pour de plus amples informations, vous pouvez communiquer avec Pierre Hurtibise à OR. 4-4739. G. R.



FLEURS FRAICHES
pour toutes occasions
DIRECTEMENT DE NOS SERRES
•
FRESH FLOWERS
for all occasions
OUR GREENHOUSES

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal.
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal.

G. XHIGNESSE
1748 CHAMBLY ROAD Ville Jacques-Cartier OR. 4-4460



Devenez en 6 semaines un homme nouveau
NE SOYEZ PLUS L'OMBRE DE VOUS-MEME, CESSEZ D'ETRE LA MOITIE D'UN HOMME.
• Soyez musclé
• En santé
VISITEZ LE NOUVEAU ET MODERNE
STUDIO LORENZO DeFOY
(L'HERCULE DE LA RIVE-SUD)
1339, Brébeuf, Ville Jacques-Cartier
STUDIO OUVERT DE 1 H. à 10 H. P.M. DU LUNDI AU VENDREDI
Cours de culture physique complet avec haltères
ATTENTION PARTICULIERE A TOUS



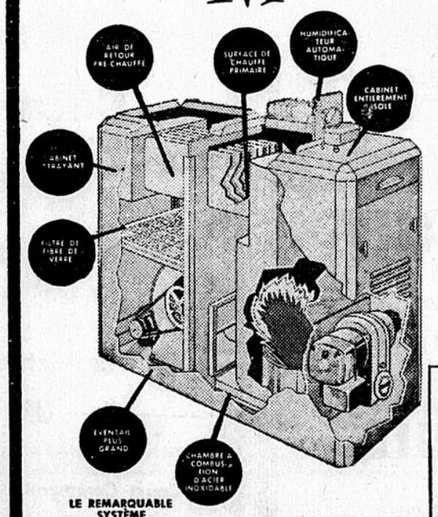
LORD & FILS
CIE LTEE
FER ORNEMENTAL
IRON WORKS
• Clôtures • Fences
• Rampes • Railings
• Escaliers • Stair cases
OR. 4-6258 et 59
2691 Delorimier, V. J.-C.



Participez à la CAMPAGNE DES TRAVAUX D'HIVER
tout en profitant d'un PLAN BUDGETAIRE
avec paiements très minimes pour l'installation de systèmes de chauffage à air forcé

C'EST PAR LE COEUR DE LA FOURNAISE QU'IL FAUT EN JUGER DE SA QUALITÉ

Montcalm



LE REMARQUABLE SYSTÈME TWINAir A CIRCULATION D'AIR CONTINUE FOURNI MOYENNANT SUPPLÉMENT

LA FOURNAISE QUI A DU COEUR
Le COEUR de la fournaise c'est son échangeur de chaleur...
V La surface de chauffe de l'échangeur de chaleur de la fournaise MONTCALM est plus grande et irradie donc toute la chaleur développée prévenant sa perte par la cheminée;
V Cette plus grande capacité d'irradiation de la chaleur représente une ÉCONOMIE inimaginable de combustible
V A cause de l'échangeur de chaleur plus long de la fournaise MONTCALM l'air est chauffé dès qu'il entre dans la fournaise;
V De plus le cabinet de la fournaise est attrayant et d'une construction solide.

LA Montcalm est la fournaise qui a du COEUR
N'ACHETEZ PAS SANS LA VOIR

GARANTIE de 10 ANS
Sur demande, un estimé du système de chauffage requis pour votre maison sera fait GRATUITEMENT. Appelez-nous immédiatement.

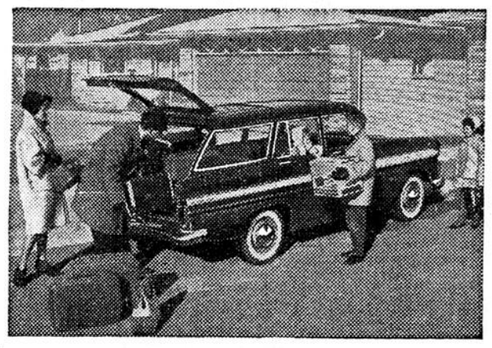
FACILITÉS DE PAIEMENT

Alias Pépin Limitée
votre distributeur "Esso Imperial"
La maison de tout repos en ce qui concerne l'huile à chauffage et service d'entretien 24 heures par jour.
155 ouest, ST-CHARLES • LONGUEUIL • OR. 4-4924

Le station wagon ENVOY vous offre...



tant d'espace...



tant de confort...

(tant d'élégance)



STATION WAGON ENVOY SHERWOOD

(Pneus à flanc blanc, facultatifs, moyennant supplément)

et aussi, tant d'économie!

Vous pouvez charger le station wagon Envoy Sherwood de tout ce qu'il vous faut pour un week-end agréable en famille—et avec *toute* la famille, soit cinq adultes de bonne taille—dans un confort parfait! Le célèbre moteur quatre cylindres Envoy Econo-Power vous fait oublier les milles, tout comme les pompes d'essence, grâce à sa remarquable économie! Et vous avez la transmission Synchro-Ease qui vous facilite les changements de vitesses et vous permet de conduire dans une détente parfaite, sans avoir rien à apprendre. Et quelle élégance vous offre le style Color-Magic, dans toute une gamme de teintes et d'harmonies de couleurs, à un prix qui se classe parmi les plus minimes! Voyez votre concessionnaire Envoy dès aujourd'hui.

Fabriqué pour General Motors Products of Canada, Limited, par Vauxhall Motors Limited, Luton, Angleterre. Pièces et service d'entretien d'un océan à l'autre.

ENVOY
UNE AUTRE VALEUR GENERAL MOTORS

E-661 CP

JOHN GRAVEL AUTOMOBILE LIMITED
680 VICTORIA Avenue, ST. LAMBERT — OR. 1-5501



La vie a ses bons moments...

MOLSON
La bière de chez nous

Réal DALPÉ

L'homme de la Rive-Sud lance une invitation à tous les

FUTURS MARIES

et lance **UN DEFI** *à tout compétiteur qui pourra vous vendre votre ensemble de ménage à un aussi bas prix et à des termes les plus faciles*



SEULEMENT 2% TAXE

L'économie que vous réalisez dans la différence de la taxe couvre amplement votre déplacement en taxi!

L'ACHAT ET LA LIVRAISON . . . LE MEME JOUR grâce au PLAN MERITE I.A.C.

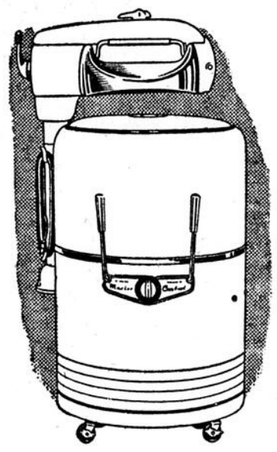
Nous faisons tous les arrangements sur place. Il n'est pas nécessaire d'emprunter. Aucun délai, aucun ennui, vous achetez quand vous le voulez. Une police d'assurance-vie protège automatiquement votre placement. Servez-vous du plan de financement le plus en vogue au Canada.

LE PLAN MERITE I.A.C.

LE PLAN MERITE I.A.C. Achetez dès aujourd'hui selon le Plan MERITE I.A.C.

VOUS OBTENEZ TOUT CECI A UN SEUL BAS PRIX

Venez vous rendre compte de cette aubaine extraordinaire!



LESSIVEUSE

Une lessiveuse de marque connue et du plus récent modèle



POELE

de marque réputé "Beach"



REFRIGERATEUR "LEONARD"

Un appareil spacieux pour l'utilité de la ménagère



MOBILIER de CUISINE

5 PIECES

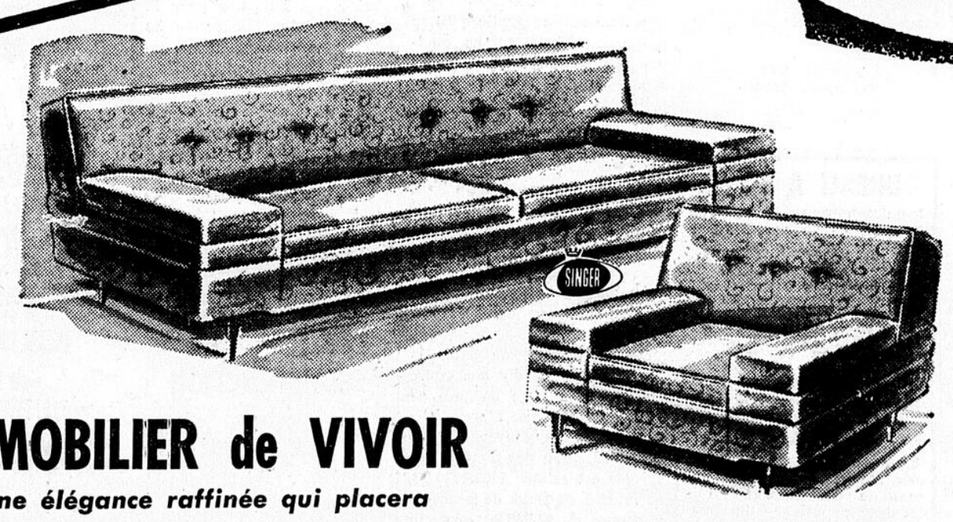
Un mobilier de lignes sobres qui agrémentera votre nouveau foyer

$389

. . . en plus . . .

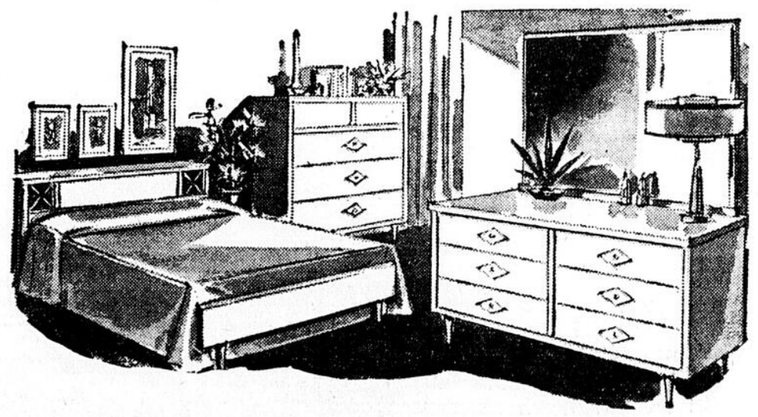
•GRATIS•

Chaque jeune mariée sera conduite aux noces dans la plus belle des voitures Cadillac de l'année — absolument gratuitement sans aucun autre frais!



MOBILIER de VIVOIR

Une élégance raffinée qui placera votre demeure à l'appui de votre sens du bon goût.



MOBILIER de CHAMBRE

Style contemporain en vogue

Finis variés à votre choix — Un ensemble de qualité

Jamais pareille offre ne vous a été offerte... Aucun dépôt — Jusqu'à 36 mois pour payer!

AVEC LA ROUTE DOUBLE NO 9, C'EST UN PLAISIR DE SE RENDRE CHEZ "L'HOMME" DE LA RIVE SUD

Réal DALPÉ

41, ST-CHARLES • BELOEIL-STATION

(FACE AU THEATRE)

BOULEVARD LAURIER
RUE ST-CHARLES
COMMISSION DES LIQUEURS
R. DALPÉ

FOrest 7-3349

LIGNE DIRECTE: UN. 1-7052

0 COMMERCES A VENDRE

SALON de coiffure, cause maladie. Bonne clientèle. — OR. 7-2133.

0 A VENDRE OU A LOUER FOR SALE OR TO LET

BOUCHERVILLE: bungalow, 6 pièces, 2 chambres bain, foyer naturel, poêle, fourneau dans mur — OL. 5-5366.

1 MAISONS A VENDRE HOUSES FOR SALE

VOYEZ notre maison modèle, 400 Vermont, Jacques-Cartier. Projet Rochon, près centre d'achats. Bungalows 5 pièces, brique et pierre, intérieur semi-fini, prix $7,300. Comptant $700.00. Balance facile, OR. 4-3257.

MAISON à revenus, 4 logis, 4 pièces, modernes, escaliers en fer, avant, arrière, bon placement. Aubaine, 324 Dubuc, Jacques-Cartier, LA. 2-0868 — CL. 5-9846.

BUNGALOWS
Projet Rochon, Maisons Modèles, 400 rue Vermont, Jacques-Cartier. Près centre d'achats, écoles, églises, brique et pierre, 220, prix $7.300 et plus, léger comptant, balance facile.
CHAS ROCHON & FILS
116, rue DIANE - OR. 4-3257

LONGUEUIL, belle propriété à revenus, 5 logements, chauffage central, $30,000. Comptant $13,000. Pour informations: OR. 7-5105.

FAIERAI au prix comptant pour votre propriété, service confidentiel, service très rapide. — OR. 4-0163.

PROPRIETES A VENDRE
Mme M. R. REILLY
OR. 4-3861
BOUCHERVILLE
Beau bungalow, neuf, $14,000.00, 6 pièces, foyer naturel, four encastré. Libre. Comptant, $3,000.00.
CROYDON
Beau bungalow, 4 pièces, garage, chauffage huile, terrain 62 x 103, $6,500.00. Comptant $500.00.
LONGUEUIL
Beau cottage, 6 pièces, garage, endroit commercial rue Montenach. Minimum comptant $5,00.00. Balance propriétaire.
EASTERN TRUST CO.
VI. 4-1745
132, St-Jacques Ouest
MONTREAL

JACQUES-CARTIER, duplex brique, pierre, 2-5 pièces, système chauffage air chaud, salon, salle de jeux, salle à lavage et toilette dans cave fini moderne. Prix $15,500. Comptant $2,500 à $4,000 — OR. 4-6983 après 6 p.m.

BUNGALOW, 8 pièces modernes, site commercial, idéal pour professionnels, terrain 100 pi. frontage, léger comptant, 873 Ste-Hélène, Longueuil, OR. 4-6901.

VILLE BROSSARD: duplex neuf 2-5½ pièces, pierre et brique, système chauffage, tuile, $15,500. Comptant $3,000, 250 rue Derome — FI. 8-2715.

BUNGALOWS, DUPLEX COTTAGES
$1,000 comptant
Immeubles Rolland
1022 Marmier, Longueuil
OR. 4-3376

BUNGALOW 5 pièces, mur extérieur fini brique, bois de carré, finition plâtre, système chauffage, $12,000. Conditions à discuter. 1565 Verchères. OR. 4-1616.

LONGUEUIL, cottage fini brique, 2-4 pièces, chauffage central, garage, près église, école, $16,000. OR. 7-9095.

A VENDRE
Rue ST-JACQUES, LONGUEUIL
Duplex, 2/4 et 1/ pièces, (sous-sol) garage double. Prix $16,000, terrain fini gazon.
IMMEUBLES ROLLAND
1022 Marmier, Longueuil
OR. 4-3376

NOTRE-DAME du Sacré-Coeur, duplex 25 x 35, stucco, moderne, système, cave, planchers bois franc. Sacrifice. Bonnes conditions. OR. 1-3173.

LONGUEUIL
Cottage 6 pièces
construction brique, plâtre; très propre, cave, système, grand terrain. Comptant $3,000. Prix $14,000.
IMMEUBLES GUEYMARD
OR. 7-2930

RAPPORT D'IMPOT
PARTICULIERS
OR. 7-2961

Argent — Money
Argent en Money in **24** heures hours
PRETS DE $1,600 à $50,000 1ère et 2e hypothèque Balance de prix de vente
LOANS FROM $1,600 to $50,000 1st & 2nd Mortgages Balance of sales
ENTREPRISES CHARTRAND
65 BRIGGS Est - OR. 4-6514
Ville Jacques-Cartier



Meubles exclusifs sur commande, rembourrage et remodelage.
● Tentures et couvre-lits sur mesure.
● Service à domicile — Estimé gratuit.
SOUTH SHORE UPHOLSTERING
Reg'd.
SUR APPOINTEMENT JOURS ET SOIRS :
OR. 7-5983 OR. 6-4837

MAISON à 222 Jeannette, Ville Lemoyne, 2-4½ pièces, système chauffage, OR. 1-0247.

DUPLEX prix $19,000. Comptant $2,000. Balance facile, suis trop loin pour m'occuper de cette propriété. OR. 7-2362.

RIVE-SUD 20,000 pieds, industriel commercial, OR. 6-4122.

1A Propriété demandée Property Wanted

ACHETERAIS propriété 3 ou 4 logements, dans Longueuil, Montréal-Sud ou St-Lambert, — OR. 7-2570.

2 TERRAINS A VENDRE LOTS FOR SALE

2 TERRAINS (25 x 95') près Domaine Bellerive. Boutique à outils sur place. OR. 7-2229.

Si vous avez un terrain et voulez construire
VENEZ ME VOIR
IMMEUBLES ROLLAND
1022 Marmier - Longueuil
OR.4-3376

TERRAIN 50 x 90, coin St-Georges et Josephine, Jacques Cartier. OR. 4-4801.

2 TERRAINS 25 x 95' près Domaine Bellerive. Boutique à outils sur place. OR. 7-2229.

TERRAIN 50 x 110, ligne de Longueuil. OR. 6-4122.

BEAU TERRAIN 50 x 114, situé rue Brébeuf, face à nouvelle église St-Charles Borromée, OR. 4-7502.

TERRAIN 80 x 82, coin Diane et Lavallée, très beau site, résidentiel et commercial. Inf. 1360 St-Alexandre, V.J.C. — OR. 7-5353.

3 A VENDRE DIVERS FOR SALE MISC.

BOIS de chauffage, bien sec, $15 le gros voyage, livré. WE. 2-2303.

50 LESSIVEUSES reconditionnées de toutes marques, à vendre ou à louer. De $15.00 à $40.00. Nous échangeons et réparons. — OR. 4-3363.

TAPIS
TOUTES SORTES
Au prix du gros, défiant toute concurrence
SPECIAL: Wilton 9 x 12, $49; Viscose 9 x 12, $32.95; tapis mur à mur $3.50 vge; passage Wilton 27" $2.50 vg. Aubaine.
5666 CH.-COLOMB
CR. 1-3496

BON MARCHE, ménage complet, fournaise pot, TV $35.00, poêle 220, studio, sets de chambre, cuisine chromé, salon, $25.00, etc. — OR. 4-0163.

MOTEUR outboard 10 h.p. pas servi depuis 2 ans, cause maladie, parfaite condition. Aubaine, $145.00. OR. 4-8480.

OUTBOARD motor 10 h.p. not used for 2 years, sickness, perfect condition, $145.00. OR. 4-8480.

VENTE
Ecoulant toutes marchandises. Bonnes aubaines sur draperies, cotonnades. Lingerie Léonie, 160 St-Charles Ouest, OR. 4-8073.

AUTO "FORD" 1956 mainline, 2 portes, en parfaite condition. Termes faciles. OR. 4-6217.

GROS GILET LAINE tout neuf, tricoté à la main, 42. Prix modique, OR. 4-1264.

BRASSIERES "MAGIQUES" faites sur mesures, à partir de $4.50. Pour appointement OR. 7-6842 ou WE. 5-6791.

TAPIS avec bourrure caoutchouc, largeur 9 pi. $3.95 la vg., prélart incrusté, rég. $2.25 pour $1.89 la vg. Vinyl Sandran, patron discontinué, $1.39, tuile 7½ x 7½, 7¢ chacune; tuile vinyl amiante 12¢ ch. Jacques Cartier Floor Covering, 872 Curé Poirier O. OR. 4-7170.

CHEVROLET BEL AIR 55, 2 portes, OR. 4-1828.

FRIGIDAIRE Norge, 3 ans, parfaite condition, $125.00. OR. 7-2475.

LIT DE BEBE, 54 po. très propre, $20., bicycle CCM garçon, $10. OR. 7-5318.

MANTEAU de printemps pour dames et fillettes, aussi robes. OR. 4-8684.

POELE blanc avec brûleurs, et fournaise Duo-Therm, très bon marché, cause départ. OR. 4-9781.

POELE blanc avec brûleurs à l'huile, $25.00. Poêle électrique 110 avec four, $25.00 — OR. 1-4751.

CHIEN de garde à vendre, Berger allemand, OR. 1-0463.

CADILLAC '51, bonne condition, 44 rue St-Charles ouest, Longueuil.

4 HOUSES TO RENT MAISONS A LOUER

JACQUES CARTIER, logement 3 pièces, 67 Diane, bas, $38.00 mois, 220, près centre achats. LA. 4-0250, OR. 4-4665.

LOGEMENT 3 pièces, 2ème, eau, 220, non chauffé, 1805 boul. Taschereau, OR. 7-4480.

A VILLE de Brossard, logis 5 pièces, près boul. Taschereau. Occupation immédiate, — OR. 6-5356.

LONGUEUIL: logement 3 pièces chauffées, 220, tuiles, arborite, OR. 7-3547.

BACHELOR 1½ pièces, meublées. OR. 4-3651.

Argent
A PRETER
Service confidentiel - Rapide
OR. 4-0163

ATTENTION
Prêts hypothécaires, rapidement sur maisons terminees, ou en construction.
RAymond 9-4333

A louer
TELEVISION
J. Bélanger TV
OR. 4-3548

Bel assortiment de
CHAPEAUX
FAITS A LA MAIN
466 Chemin Chambly
LONGUEUIL

ST. LAMBERT, Notre Dame St., heated Apts, living Room, Bedroom, bathroom, kitchen stove, refrigerator, taxes paid, $75, $85. Immediate occupancy — WE. 7-3706 — OR. 6-3602.

A LOUER
861 Joliette - Montréal-Sud
3½ - 2½ pièces, chauffées eau chaude fournie, meublées si désiré. Terrain stationnement. Attention. 2½ pièces $35. par mois.
OR. 7-5841

ST-LAMBERT, rue Maple, logement 6 pièces, chauffées, neuf, $140.00 mois, OR. 7-3547.

LOGEMENTS 1/4 et 1/3 pièces, taxe payée si désirée, OR. 4-6104.

ST-LAMBERT, moderne, 4½ pièces, fermées, $60.00 et $70.00. Libre 1er mai. OR. 1-4122. Aussi 1-3 pièces fermées, $55.00.

Dans toute la province
1ère - 2ème hypothèque
ACHATS DE BALANCE DE PRIX DE VENTE
Immeubles Rolland
1022 Marmier, Longueuil
OR. 4-3376

LONGUEUIL, 4 rooms, electric stove, frig, space heater, linoleum, arborite kitchen. Easy transportation, shopping, private balcony, quiet location. — OL. 9-0532.

V. J. C. près centre d'achats, maison seule, 4 à 6 appts, commodités. A VOUS $50.00-$65.00 mois. Comptant $100.00. OR. 4-0163.

V. J. C. près centre d'achats, 2 de 5 pièces, petit comptant. A VOUS $65. mois, comme logis. OR. 4-0163.

LOGEMENT 4 pièces, près autobus, église. OR. 4-8530 après 6 p.m.

LONGUEUIL 4 pièces fermées près église, 21ème, ménage fait pour personne tranquille, $56. Après 6 heures, LA. 4-7819.

3 PIECES $60.00 par mois, chauffé, libre 1er mai, OR. 7-5105.

GREENFIELD PARK, 110 Churchill, unheated, 4 rooms, ground floor, immediate occupancy, $60.00. WE. 7-3706.

GREENFIELD PARK, 108 Churchill, unheated 5 rooms, ground floor immediate occupancy, $65.00. WE. 7-3706.

LONGUEUIL, logement 2 pièces, libre, très propre, $30 mois, — OR. 7-2051.

LONGUEUIL: logement 3 grandes pièces, chambre bain complète, 220, eau chaude, entrée privée, $50. 291 Victoria. — OR. 7-3947.

LONGUEUIL, 3 large room apt. complete bathroom, 220, hot water, private entrance, $50. 291 Victoria, OR. 7-3947.

BACHELOR apt., 2 rooms, heated, electricity, water and garbage taxes paid in front of Montreal South catholic church, $16.00 weekly, — OR. 7-5696.

BEAU 4 pièces fermées, chauffées, neuf, près centre achat, Jacques Cartier, s'ad. 103 boul. Ste-Foy. Jours-soirs: 1444 Grant.

A LOUER
LONGUEUIL, 4½ room, modern apt. Tiled bathroom, hardwood floors, aluminum windows, arborite pantry, linoleum. in kitchen. Occupancy April 1st and May 1st.
OR. 4-6611

LOGEMENT 5 pièces fermées, 2ème étage, libre 1er mars, OR. 4-8123, Jacques Cartier.

LOGEMENT neuf, 4 pièces, de mars à mai seulement. — OR. 7-7835.

DUPLEX 4 rooms, heated, water tax paid, modern. Rent $70.00, 377 Benoit, Jacques Cartier, OR. 7-4369.

LOGEMENT 4 pièces, 220, eau chaude, libre 1er avril si désiré. $50.00 à 892 Lafayette, Longueuil.

LONGUEUIL: 2 pièces chauffées, maison neuve, quartier résidentiel, entrée privée, OR. 4-6789.

LOGEMENT 3 pièces, fini moderne, eau chaude, 220, planchers bois franc, OR. 6-4691.

APPT., sous-sol, 3 pièces, chauffé, meublé, libre 15 mars, 439 St-Jean, Longueuil.

LOGEMENT 3 pièces, modernes, bas, 223 St-Alexandre. Pour informations: LA. 6-3229.

LOGEMENT 5 grandes pièces, propres, eau chaude, 220, 2ème étage, $65. Libre 1er mai, 1779 St-Georges. Aussi maison seule 4 pièces, $45. Coin Nobert et St-Georges, — OR. 4-6603.

DOMAINE de Normandie, 223 Ile de France, 5 pièces, chauffées, meublées ou non. OR. 7-8843 ou OR. 4-1290.

GREENFIELD PARK, 112 Churchill, 4 rooms, unheated, 2nd floor, May occupancy, $45.00 — WE. 7-3706.

4 PIECES, $40 mois. S'adresser OR. 4-7792.

LOGEMENTS chauffés, 1-3 et 1-4 pièces, libre 1er mai, à 798 Houde, Laprairie, — OL. 9-5193.

FATIMA, à 120 Hémond, bungalow pierre et brique avec revenus. Sous-sol, petit comptant. Balance comme loyer. — OR. 6-2342.

VILLE LEMOYNE: rue St-Louis, 3 pièces, très propres, 2ème, 220, occupation immédiate, $48.00 — OR. 1-0962.

LONGUEUIL: logement 4 pièces fermées, chauffées, modernes, terrain de stationnement, — OR. 7-2684.

LOGEMENT 4 pièces, modernes, chauffées, $85 mois, 371 boul. Quinn, OR. 4-4535.

BOUCHERVILLE : 3 appts., armoires modernes, eau chaude, 25 Des Vétérans, — OR. 7-2504.

LOGEMENT 3½ pièces, modernes, 220, redécorées, $45 mois. S'adresser à 2002 Daniel, OR. 7-8218.

FATIMA: logement 6½ pièces, chauffées, douche, bain, planchers tuiles à 240 Martin, OR. 7-5170, soirs seulement.

2 LOGEMENTS à louer de 2 pièces chacun, 1512 Labonté, V.J.C. — OR. 7-4648.

LONGUEUIL: 2 grandes pièces, meublées, chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateurs eau chaude entrée privée, OR. 4-9532.

ARGENT
à prêter
6%
De $1,000 à $10,000 jusqu'à 5 ans
OR. 6-5941

STENO-DACTYLO
Parfaitement bilingue, expérience requise pour importante compagnie de la Rive-Sud. Ecrire à :
LE COURRIER DU SUD
Casier Postal 611
89 ouest, ST-CHARLES - LONGUEUIL

Des trottoirs partout à Jacques-Cartier

Tel est le projet du conseil municipal qui vient d'adopter un règlement à cet effet. – Un projet de l'ordre de $2 millions.

Partout où il y a dans Jacques-Cartier des services d'aqueduc et d'égout, il pourra y avoir construction de trottoirs.

C'est ce que vient de décider le conseil municipal de Jacques-Cartier en adoptant un règlement à cet effet la semaine dernière. Il reste encore à soumettre ce règlement à la Commission municipale de Québec, et il semble que celle-ci soit déjà acquise au projet.

Le nouveau règlement autorise la cité à construire des trottoirs là où la majorité des propriétaires est favorable à la chose. La cité estime le projet à plus de $2 millions. Ce qui représente la construction de près de 500,000 pieds linéaires de trottoirs.

Comme on le sait, il existe présentement ici et là des trottoirs et tronçons de trottoirs construits en vertu du règlement 220. Il s'en est construit ainsi 143,000 pieds linéaires. C'est surtout dans le secteur de Fatima qu'on a le plus bénéficié de ce règlement. Presque tout Fatima est maintenant doté de trottoirs. Mais ailleurs, on voit des petits bouts de trottoirs un peu partout.

C'est pour régulariser cette situation et pour compléter ces travaux que le conseil vient d'adopter le règlemnet 265.

A Fatima, encore une fois, tout va si bien que le conseil vient d'autoriser la firme d'ingénieurs-conseils Lalonde, Girouard et Letendre à demander des soumissions publiques pour le pavage des rues de ce secteur, y compris la Terrasse Charbonneau. Le projet est estimé à $207,500 par les ingénieurs.

Une fois les trottoirs construits dans Jacques-Cartier, cette ville n'aura plus la même physyonomie. Les travaux de pavage devraient suivre rapidement, comme à Fatima.

●●● Le 1er mars . . .

tiquement durer aussi longtemps que le président du scrutin le voudra. Expliquons-nous. La loi autorise celui-ci à suspendre le scrutin dès qu'il s'est écoulé une demi-heure sans qu'il y ait un seul vote enregistré. Comme il y a 12,000 électeurs dans la cité et que la loi autorise le président à continuer le scrutin aussi longtemps qu'il y a 400 électeurs qui se prévalent de leur droit en un seul jour, on pourrait prolonger le référendum durant environ un mois.

D'autre part, on sait qu'une demi-heure sans vote enregistré est un évènement qui survient vite, surtout durant les jours ouvrables. Il n'en tiendra qu'au président du scrutin, en somme, de tenir le référendum aussi longtemps qu'il lui semble bon, compte tenu du mouvement des électeurs.

●●● Le référendum...

Suite de la 4e page)

tion de Jacques-Cartier ne veut plus du régime sec dont l'inefficacité fut prouvée tant au Canada qu'aux Etats-Unis.

La loi est faites pour tous. Les règlements, qu'ils relèvent de la circulation ou de la Régie des alcools, sont également faits pour tous. Et, c'est précisément pour cela, en vertu de leur fierté municipale, que les citoyens de Jacques-Cartier voteront au référendum de cette semaine.

Leur vote ne voudra pas tellement dire qu'ils veulent des tavernes ou autres débits d'alcool soumis à la Régie provinciale; mais qu'ils ont droit de parole dans la province, dans une municipalité de 45,000 âmes qui va de progrès en progrès.

Sans parti pris, nous croyons ferme que c'est dans cet esprit fort démocrate que se déroulera le référendum de cette semaine à Jacques-Cartier. Une question de principe y est en jeu: LE DROIT DE PAROLE CHEZ NOUS.

J.-E. Dion,
publiciste de J.-C.

●●● Les échevins . . .

(Suite de la 1e page)

Marcel Mongeau est d'avis qu'on pourrait toujours organiser un référendum. Et il commente la recommandation de la Chambre avec un brin d'humour: "Il y en a qui disent que si le maire et les échevins étaient payés, on aurait des gens qui ont du bon sens."

Jean Armand opine: "J'aimerais, sans doute, recevoir de l'argent. Mais encore faut-il que le peuple soit prêt à nous l'accorder. Beaucoup de gens pensent qu'on ne le mérite pas."

Et ainsi se termina un échange de vues sans conclusion.

Hôtel de ville de Mtl-Sud

L'ancien hôtel de ville de Montréal-Sud, situé au 600 Préfontaine, doit servir à quelque chose. Loué d'un particulier par l'administration Salette, cet édifice est une maison privée qu'il a fallu aménager quelque peu en édifice public. Comme la ville de Montréal-Sud était liée par contrat avec son propriétaire — et l'on sait que cette affaire avait, dans le temps, soulevé bien des discussions acerbes et un violent mouvement d'opinion — la cité de Longueuil en devient responsable.

C'est pourquoi elle vient de l'offrir au gouvernement provincial qui pourrait lt sous-louer en vue d'y aménager les bureaux de l'Unité sanitaire. Et ceci dans une période de temps suffisamment longue pour permettre au gouvernement de prendre une décision quant à l'emplacement et à la construction d'un édifice public qu'il se propose d'ériger depuis quelques années à Longueuil ou Jacques-Cartier afin d'y abriter la police provinciale, le bureau d'enregistrement, l'Unité sanitaire, etc.

Elargissement de St-Charles

Le règlement 626 autorisant l'élargissement de la rue St-Charles entre le parc St-Jean-Baptiste et un point situé à 100 pieds de l'avenue Guilbault, a été adopté en première lecture le 15 février dernier.

La cité, dans ce même règlement, se propose de paver la rue Garneau et d'y construire un trottoir et une bordure de trottoir, de la rue Gardenville au Chemin du gouvernement.

Le coût total des travaux envisagés est estimé à $25,793.90, et la cité s'attend de recevoir la somme de $2,793.90 en vertu des législations provinciale et fédérale relatives à l'encouragement des travaux municipaux durant la saison froide.

Budget supplémentaire

La cité a adopté le 15 février dernier le règlement 635 l'autorisant à prévoir le prélèvement de $111,928.50 pour faire face aux dépenses d'administration encouroues par l'adjonction des nouveaux quartiers 7 et 8, autrefois territoire de Montréal-Sud.

Ce budget supplémentaire est calculé sur la base de la taxe foncière de 83 cents en vigueur à Longueuil, et sur la base d'une évaluation totale imposable de $13,485,350.

L'ingénieur Rosario Frigon a déposé récemment un rapport qui a permis à la cité d'homologuer son rôle d'évaluation pour les nouveaux quartiers, que nous appelons également Longueuil-ouest. L'évaluation totale non imposable est de $3,766,600. Avec l'évaluation imposable donnée plus haut, l'évaluation globale de Longueuil-ouest se chiffre à $17,250,000,, revisions comprises. L'accroissement de l'évaluation imposable a été de $231,775 en 1960 à Longueuil-ouest.

Les autres dépenses encourues par l'administration de ce nouveau secteur seront défrayées à même les taxes spéciales. La taxe d'eau est de $7.50 par mois ou $30 par année. La taxe de collection des vidanges est de $2.50 pour la période du 1er février au 30 avril 1961, date à partir de laquelle la taxe de Longueuil sera partout appliquée.

En cas d'accident

Au cours d'une discussion sur les assurances de la cité, Jean Armand a déclaré que les citoyens ont, à la suite d'un accident, deux semaines pour en aviser la cité, et un délai de 6 mois pour faire leurs réclamations.



Citoyens du Qartier No 7
Merci pour votre marque de confiance
●
Citizens of Ward No 7
Thanks for your vote of confidence
Eugène Haineault
Echevin Quartier 7 | Alderman Ward 7

Nouvelles municipales de J.-Cartier
par G. E. DION

TRAVAUX EN COURS

Les travaux d'agrandissement de l'Hôtel de ville de même que ceux qui sont en chantier au garage et ateliers municipaux progressent à une vive allure. Il en est de même à l'extension de l'usine de filtration qui aura bientôt des bassins de réserve contenant 12 millions de gallons pour mieux servir ses abonnés.

LE CHEF LESSARD

Le nouveau chef de police, M. Roland Lessard, gagne de plus en plus la confiance de tous. L'appui qu'il a du Conseil de ville et de la Commission municipale de Québec en font une autorité. Sa devise, qu'il tente d'inculquer à tous les constables est la suivante: SOYEZ POLIS ET COURTOIS EN TOUT TEMPS.

AU SERVICE DE LA CONSTRUCTION

Déjà, à la mi-février, alors que le soleil nous touche de plus près, les demandes de permis de construction se font plus nombreuses à Jacques-Cartier. On bâtit à l'est, on bâtit à l'oeust, on bâtit au centre de cette municipalité de 14.5 milles carrés. Décidément, c'est l'ère de la construction à Jacques-Cartier.

UN MONSIEUR DU MEXIQUE

Un monsieur qui habite le Mexique et qui possède plusieurs propriétés à Jacques-Cartier adressait la semaine dernière à la municipalité un chèque de $1,200 en paiement de taxes municipales. Leçon: PAYONS NOS TAXES.



● VITRAGE GENERAL
VITRES D'AUTOS
VITRE
DOMINIQUE GLASS
141 Ouest, Boul. STE-FOY, V. J.-C., OR. 4-7057

TO LET
LONGUEUIL, log. moderne, 4½ pièces, chambre bain tuile, planchers bois franc, fenêtres métal, dessus armoires arborite, linoléum dans cuisine. Libre 1er avril et 1er mai.
OR. 4-6611

LONGUEUIL: 4 pièces fermées, haut de duplex, 220, 2 mi. de autobus, central, libre 1er mars, OR. 7-2580.

LOGEMENT 4 grandes pièces, très modernes, 220, bain et douche, à 880 St-Georges, OR. 7-2362.

LOGEMENT 2 grandes pièces, non meublées, éclairées, chauffées, eau chaude à l'année, entrée privée. S'ad. à 299 St-Thomas, Longueuil.

BEAU logement 3 grandes pièces, peinture et prélarts neufs, OR. 4-0345 à 861 Lafayette, Longueuil.

LOGEMENT chauffé, 4 pièces, 2ème, près centre d'achats, libre 1er mai, $65.00 mois, à 1276 Gentilly, Jacques Cartier. OR. 7-4337.

LOG. 4 pièces, près autobus, libre 1er mai ,s'adresser 2020 boulevard Edouard Lafleche, OR. 6-5015.

CENTRE Longueuil, 4 pièces, chauffées, taxe eau payée, ménage fait, $80.00 mois, libre immédiatement. OR. 4-3707.

LOGIS propre, 220, eau chaude, 4½ pièces, libre fin du mois, à 851 Lasalle, OR. 7-5903.

BEAU petit logement 3 pièces, très propre, s'adresser 1572 Boul. Quinn, VJC.

LOGEMENT 3 pièces, 2ème, ménage fait à neuf, $42.00 mois, OR. 4-7379 à 1175 Gardenville, Jacques Cartier.

FURNISHED heated apt, automatic washer, private entrance, fireplace, telephone and electricity included. $75. mo. OR. 4-9021.

LOG. moderne, 5½ pièces, pour 1er mai, 1592 Lasalle, VJC. OR. 4-8596.

LONGUEUIL St-Pierre-Apôtre, logement moderne 4 pièces fermées non chauffées, 2e étage, 347 Grant.

LONGUEUIL, paroisse St-Pierre-Apôtre, log. 6 pièces non chauffées, 2ième, bien éclairéee, 220, garage. OR. 0432. Pas d'enfants.

LONGUEUIL, 3 pièces, chauffées, 1-3 pièces non chauffé, bien situé. Inf. OL. 3-6740.

CITE LAFLECHE: entre boul. Marie et Montcalm, rue Grand Boulevard, 3 grandes pièces et hangar, 2ème, chambre à coucher fermée, très propre, 220, eau chaude, bain et lavabo, armoires modernes, $45 mois. — OR. 4-6314.

LOGIS chauffé, 4 pièces, à 1067 Lasalle, Longueuil. — OR. 7-3177.

LOGEMENT 4 pièces, chauffées, très propres, $75 mois, 791 Dollard, OR. 7-6902.

MAISON seule, garage, terrain clôturé, 220, eau chaude, nouvellement redécoré, prélart incrusté, stores vénitiens, libre, adultes seulement, $75.00 à 1858 Prince, Laflèche.

LONGUEUIL, logement 3 pièces, à 68 Ste-Catherine. Occupation immédiate. Peinture neuve, partout. CL. 4-1523.

LOGEMENT 4 pièces, près écoles, église, centre d'achats, arrêt autobus, 220, eau chaude, 65 Briggs E., Jacques-Cartier, — OR. 4-6514.

LONGUEUIL: 4 pièces chauffées, 352 boul. Quinn, — OR. 4-0771.

LOGEMENT 4 pièces fermées, modernes, 324 Dubuc, Jacques-Cartier, LA. 2-0868 — CL. 5-9846 soirs.

LOGEMENT 4½ pièces, 220, réservoir, ventilateur, tuiles, balcons. S'ad. à 280 René Philippe, Ville Lemoyne, OR. 1-4056.

JACQUES-CARTIER: rue Ste-Hélène, 1½ pièce chauffée, meublée, éclairée. Dans maison neuve, tout confort, moderne, — OR. 4-7335.

LONGUEUIL: rue St-Jacques, 1-4 pièces chauffées, $80. Aussi 3 pièces très modernes, $70. Libres. 270 St-Jacques, après 5 p.m.

LIBRE 1er mars, 3 belles pièces, très éclairées, bain, douche, tout remis à neuf, très bon entourage. Idéal pour jeunes mariés, 220, 1976 Victoria, près Curé Poirier, — OR. 7-4022 — RA. 7-8217.

LONGUEUIL: logement 3 pièces chauffées, 2ème, 152 Caroline, $65.00.

LAFLECHE: logement 4 pièces, modernes, bas. Près autobus, à 1953 Montcalm. — OR. 1-9827.

4 & 5 PIECES, 2ème étage, 1003 Ste-Hélène, V.J.C. Libres. — OR. 4-6104.

LAFLECHE: 4 pièces chauffées, bas, 220, garage, cour, près écoles, autobus, après 5 p.m. — OR. 6-4279.

LONGUEUIL: beau petit logement, 2 grandes pièces, chambre de bain, eau chaude, frais peint, à 750 Marmier, OR. 4-0534.

4½ GRANDES pièces, chambre de bain, eau chaude, logement neuf. Bien propre, 1027A, Ste-Hélène, OR. 4-3416.

4A MAISON DEMANDEE Houses Wanted

PARTICULIER désirerais louer ou acheter dans Longueuil bas d'un Duplex ou bunaglow de 6 pièces, située près de l'école François de Bienville et transports — OR. 7-3049.

AGENT d'assurance, bonnes références, désire logement 5 ou 6 pièces fermées dans Longueuil, Paierais $75. non chauffées; $85 chauffées. 2 enfants. OR. 4-0117.

ON DEMANDE LOG. 8as 4 ou 5 pièces, avec cour, cave et 220, Montréal-Sud, Longueuil, 1er mai, pas d'agent, bonnes références. LA. 3-5559.

AJUSTEUR d'assurance demande logis moderne, bas ou maison seule, Longueuil ou St-Lambert. CL. 4-8098.

DEMANDONS 5 ou 6 pièces, avec cave, cour, 220. OR. 7-1293 ou DU. 9-2528.

AGENT assurance, bonnes références, désire logement 5 ou 6 pièces fermées, Longueuil, paierais $75. Non chauffé ou $85 chauffé, 2 enfants, OR. 4-0117.

PERSONNE seule désire 2½ ou 3½ pièces, meublées et chauffées dans Longueuil, OR. 4-3349 après 7 p.m.

5 CHAMBLES A LOUER ROOMS TO RENT

TOUTES commodités, de $7.00 x $20.00 par semaine. Eviers, eau chaude, poêle électrique, T-V. Frigidaire, téléphone, centre de Longueuil. S'adresser 11 Chemin Gentilly, coin Chambly. OR. 7-4706. j.n.c.

LONGUEUIL, grande chambre, tranquille, près autobus, hommes seulement, OR. 4-0766. Toutes commodités.

2 GRANDES chambres meublées ou non à 120 rue Longueuil, à Longueuil OR. 4-4735.

GRANDE chambre avant, 2 fenêtres, très propre, St-Pierre Apôtre, Longueuil. — OR. 4-7777.

LONGUEUIL: chambre avant, maison tranquille, près communications, pension si désirée, OR. 4-8263.

2 CHAMBRES genre bachelor, près église, autobus, meublées, avec bain et douche. — OR. 1-4069.

VOTRE même argent, louera magnifique appt. bachelor, moderne, chauffé, entrée privée, 76 Montenach. Nouveau Longueuil, — OR. 4-6127.

SALON avec télévision, aussi grande chambre, à 65 St-Laurent, Longueuil, OR. 4-3844.

LONGUEUIL, grande chambre très éclairée, cuisinette, salle bain, garde-robes. Entrée privée. OR. 4-6789.

CHAMBRE et pension pour 2 messieurs, s'adresser à 211 St-Louis, Ville Lemoyne, OR. 1-4555.

CHAMBRE et pension, toutes commodités, près autobus, 192 Labonté, OR. 7-3167.

6 A LOUER DIVERS TO RENT MISC.

JE CHERCHE garage dans Longueuil, paroisse St-Pierre-Apôtre, OR. 4-0596.

BUREAU A LOUER
1 ou 2 bureaux 13 x 30 ou 13 x 15 — pour professionnels ou hommes d'affaire, chauffé, Centre rue Victoria, St-Lambert, OR. 1-1522.

7 EMPLOYES DEMANDES HELP WANTED

MANUFACTURIER de produits de maison, recherche 2 hommes, avec auto. Rive-Sud, clientèle assurée. Ecrire à Courrier du Sud, 89 St-Charles ouest, Casier postal 603.

ON DEMANDE
A temps partiel, jour ou soir, dessinateur, commis de bureau, ou personne à sa retraite, avec expérience de construction, estimation , dactylo et tenue de livre.
OR. 1-5690

VENDEURS OU VENDEUSES
Demandés, à temps plein ou partiel. S'adresser en personne à 580 ROUGEMONT après 7 p.m.

8 EMPLOI DEMANDE WORK WANTED

FEMME demande ouvrage à la journée, lundi, mardi, vendredi. S'adresser soirs OR. 4-4009.

OFFRE D'EMPLOI
Dame ou demoiselle 25 à 40 ans, aimant le public pour service social sur la Rive-Sud.
S'adresser à 3466 St-Denis, Chambre 1, Montréal, Qué.

9 DIVERS MISCELLANEOUS

A CEUX qui seraient intéressés à apprendre accordéon-musette, donnerais leçons. Pour informations! OR. 7-3992.

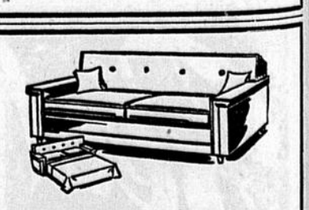
ACHETERAIS monnaie canadienne, en bonne condition. DO. 6-5111.

10 PERDU — LOST

GREENFIELD PARK, chien chasse, noir brun blanc, depuis 3 semaines. Récompense. — OR. 1-5256.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION et de TOITURE
BUILDING and ROOFING MATERIALS
McNally & COMPANY INC.
315, St-Louis - Ville Lemoyne
OR. 1-5543

Achetez vos
MEUBLES
directement de la manufacture





NOUS FABRIQUONS NOS PROPRES MEUBLES
Nous sommes en mesures de vous les offrir aux plus bas prix
Gardner Showroom
Ameublements de la Rive Sud
154 Ch. Chambly - Longueuil - OR. 7-1672

Tempête...

(Suite de la 1e page)

et le soleil aidant, certaines maisons ont pu enregistrer une température de 60 à 70 degrés.

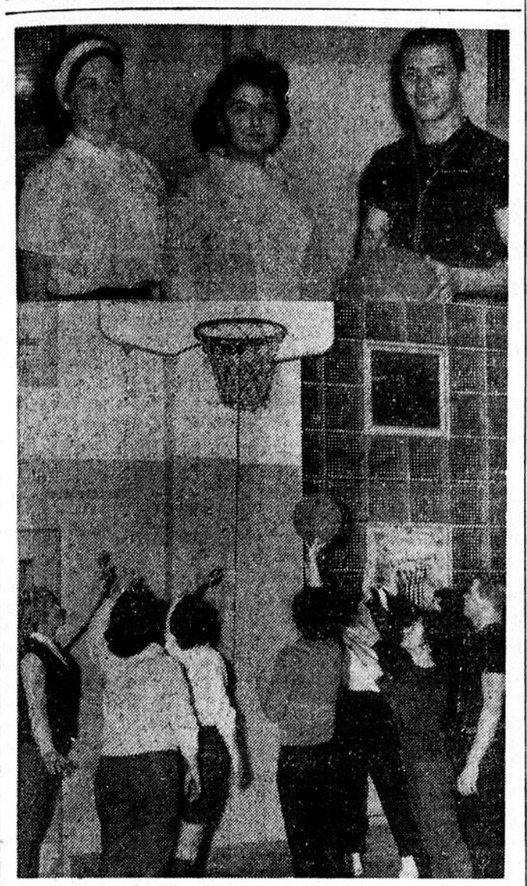
Certains secteurs furent privés d'eau durant une dizaine d'heure. Ce fut le cas, notamment, à Ville Lemoyne qui n'eut pas à subir, cependant, de panne d'électricité. Ville Lemoyne, étant alimenté en eau par l'usine de filtration de St-Lambert, la chose était compréhensible. Dans de nombreuses autres municipalités, la pression de l'eau diminua considérablement, au point qu'on en manqua durant une trentaine de minutes comme ce fut le cas à Longueuil et St-Lambert.

De nombreux membres de Clubs de Radio Amateur ("Hams") se mirent d'eux-mêmes au service des forces de secours. Ces sans-filistes amateurs purent ainsi rendre de grands services à la police locale laissée sans moyens de communications par radio. Ils se placèrent à des points stratégiques, dans des voitures équipées de générateurs portatifs, et purent ainsi renseigner la police sur les interruptions de courant, les accidents et même les incendies.

Il va sans dire qu'un grand nombre de familles quittèrent le foyer devenu pratiquement inhabitable par suite d'une trop longue panne d'électricité, pour aller demeurer chez des amis ou des parents de Longueuil et surtout de Montréal.

Le lundi, de nombreuses écoles n'ouvrirent pas leur portes. Ce fut le cas de toutes les écoles protestantes du comté de Chambly, des écoles St-Antoine et St-Georges à Longueuil, de toutes les écoles de Jacques-Cartier, de St-Lambert, Greenfield Park, St-Hubert, Mackayville, etc.

En somme, la tempête fut un véritable désastre qui coûtera à la Rive-Sud environ $1 million, estimons-nous.



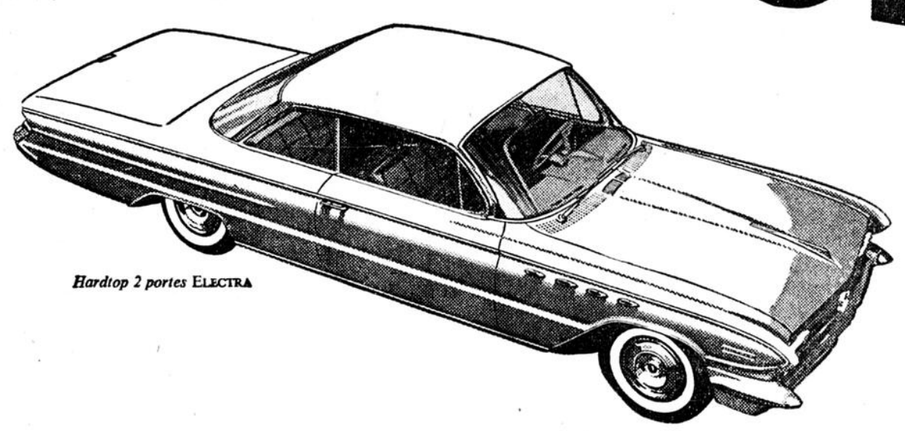
ENFIN DU BALLON-PANIER POUR NOS DEMOISELLES, A LONGUEUIL. — Depuis bon nombre d'années nos jeunes filles désiraient pratiquer le sport du ballon-panier au gymnase Catherine-Primot. Aujourd'hui, leur voeu a été comblé puisque tous les mercredis soirs elles peuvent s'adonner à leur sport favori en la salle Catherine-Primot de St-Pierre-Apôtre. Sur la photo du haut, de gauche à droite: Ginette Lalonde, du Carrefour des jeunes; Claudette Dubuc, du comité féminin; et Bernard Valois, instructeur. Une cordiale invitation est lancée à toutes les jeunes filles désireuses de participer à ces loisirs de ballon-panier, à Longueuil. Pour toutes informations supplémentaires, téléphoner au Carrefour des jeunes, OR. 7-2975, ou au comité féminin à OR. 7-8286.
(Photo Artiste, Roger-L. Gendron).



S.J.A.
SAM BLAIR, M.S.
Je vous invite à venir admirer la luxueuse | I invite you to see the luxurious
BUICK '61
et la jolie • and marvelous
PONTIAC '61
Maintenant en montre chez | Now on display at
AbiasPépin
Automobiles Ltée
155 Ouest ST-CHARLES West
Camions GMC Trucks
OR. 4-4924

La marque aux plus brillantes traditions...

QUALITÉ
ROBUSTESSE
DISTINCTION
BUICK



Hardtop 2 portes ELECTRA

QUALITÉ qui dépasse les exigences les plus difficiles et qui s'exprime discrètement dans chacune des lignes distinctives de la Buick, et dans chacune de ses caractéristiques exclusives.

ROBUSTESSE qui résulte d'épreuves rigoureuses et d'améliorations constantes de chacune des parties de la Buick. Une autre raison qui fait de la Buick, encore une fois cette année, la plus remarquable des voitures.

DISTINCTION et goût sûr . . . élégance qui comblera les plus critiques . . . par sa beauté et son confort, Buick est dans une classe bien à part.

Pneus à flanc blanc facultatifs moyennant supplément

M-961CF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

BUICK
CAMIONS GMC
PONTIAC

AbiasPépin Automobiles Limitée

755 o., St-Charles
LONGUEUIL
OR. 4-4924

GUIDE

COMMERCIAL — INDUSTRIEL



Ces annonceurs sont dans votre voisinage immédiat. Ayez recours à leurs services pour tous vos besoins. Leur expérience méritera votre satisfaction. Référez à cette page souvent.



Pour l'insertion d'une annonce dans cet annuaire ou pour tous renseignements, composez

OR. 4-6251

ACCORDEUR DE PIANO

Accordeur de piano
Réparations
Automatique et ordinaire
Estimation grauite

A. PARE
OR. 4-4428

AMEUBLEMENT DE MAISON

NOUS ACHETONS VOS VIEUX MEUBLES
OR. 4-4092
WE BUY YOUR OLD FURNITURE

ARMOIRES CABINETS

Bérard & Mercure
Fenêtres à vue panoramique à vitres coulissantes
Portes et Châssis, armoires
1182 Daniel, V.J.C.
OR. 4-8286

ASSURANCES INSURANCE

H. Cousineau Inc.
25 mois pour payer
25 months to pay
Automobile — Feu
Vol — Fire — Theft
1319 Ch. Chambly, C.J.C.
OR. 4-4961

Raymond Soucie
Feu-Vol Accident
Maladie-Automobile
491 Riverside Dr., St-Lamb.
OR. 1-7461

Fabien Remillard
Courtier agréé feu-vol-auto
Responsabilité groupe-vie, etc.
371 Quinn
OR. 4-4535

J. L. Petel
Allstate Auto Ins.
Pour payer 6 mo. to pay
Service 24 hrs.
5171 - 17e Ave. Rosemont
RA. 9-0592

AUTOMOBILES NEW CARS

Bréard Auto Inc.
Ford-Monarch-Falcon
864 Victoria, Mtl-Sud
OR. 4-6288

AUTO PIECES AUTO PARTS

Duvernay Auto Parts
"Le rendez-vous des mécaniciens".
197 Ch. Chambly, Long.
OR. 7-5271

BARBIERS BARBERS

Gérard Boivin
Coupes sport et Hollywood.
436 Ste-Hélène, Mtl-Sud

Salon Sarrasin
Jacques SARRASIN, propriétaire
200 Ch. Chambly, Long.

BOULANGERS BAKERS

Mainville & Frères
Pain-Gateaux-Pâtisseries
Livraison à domicile sur toute la rive sud
181 Grant, Longueuil
OR. 7-2841

BUFFET

Pâtisserie Montenach & Buffet Enr.
Banquets-noces-réceptions.
80 Montenach, Longueuil
OR. 4-7276

BRULEURS A L'HUILE

René-H. Laprise
219 A, Charron
Ville Lemoyne
OR. 1-0118
Installations, réparations, nettoyage de système à l'huile. Service de 24 heures par jour.

Ross Oil Burner
567 Azilda — Montréal
CL. 5-8779
Vente - Service - Réparations
Maintenance
Service air chaud
Brûleurs à l'huile
Réservoirs - Registres

COIFFEUSES HAIRDRESSERS

Salon Jeanne Enr.
SPECIALITES :
Manicures et Massages
439 Ste-Hélène, Mtl-Sud
OR. 4-7145

Salon Longueuil
ENRG.
Coiffeuses compétentes
SPECIALITES :
Teintures et Permanentes
OR. 4-0898
150 Chemin Chambly

CONSTRUCTEURS CONTRACTORS

Poulin & Mercier
Contracteur général
Maisons et réparations de tous genres
1242 Grant
OR 4-1265

CORDONNERIES SHOEMAKERS

Cordonnerie St-Charles
Shoe repair.
175 o. St-Charles, Long.
OR. 4-8712

GENE VENNE LTEE
965 boul. Taschereau
Débossage - Peinture
Redressement de châssis
OR. 7-5255

E. Nadon Inc.
Réparation générale
Enlignement de roues
Wheel Alignment
200 St-Jean, Longueuil
OR. 4-1558

DISTRIBUTEURS DISTRIBUTORS

S.S. Delivery Service
Journaux-catalogues
Circulaires
3295 Mackay, Laflèche
OR. 6-3581

ECOLE DE MUSIQUE

Ranger Tele- Music
ENRG.
Nous enseignons tous les instruments.
VENTE et REPARATION
We teach all instruments
SALE and REPAIR
155 St-Louis
V. Lemoyne - OR. 1-0638

ENLIGNEMENT DE ROUES

Jacques Cartier Wheel Alignment
Enlignement — Balancement
Redressage de roues
2296 Ch. Chambly, C.J.C.
OR. 4-3732

EPICERIES GROCERS

Claude Genest
Epicier-boucher bière et porter
Livraison gratuite.
1251 Ste-Foy, C. J.-Cartier
OR. 7-0070

Marché Marquette
Bierre et porter
Livraison rapide
820 Marquette, C.J.C.
OR. 7-0057

FERBLANTIERS-COUVREURS

CAZ PROPANE PROPANE GAS

OR. 1-5262
OR. 7-2831

HUILE A CHAUFFAGE FUEL OIL

Ernest Nadon Inc.
Service rapide.
200 St-Jean, Longueuil
OR. 4-1558

IMPRIMEURS PRINTERS

Imprimerie Orléans
Faire-part.
471 Ste-Hélène, Mtl-Sud
OR. 4-6447

Imprimerie Daniel Enr.
Travaux de tous genres.
863 Ste-Foy, V. J.-Cartier
OR. 4-7763

Imprimerie Roch
Impressions commerciales
Faire-part estampes
Cartes mortuaires
222 St-Alexandre, Long.
OR. 4-0826

IMMEUBLES

G-U Guérin Enr.
Courtier en Immeubles
Pour toutes transactions immobilières
179 Labonté, Longueuil
ORléans 7-3844

Pour acheter, vendre, échanger, fiez-vous à un bureau responsable.
RIEN A SIGNER D'AVANCE

Immeubles André Gueymard
31, St-Antoine, Longueuil
OR. 7-2930

LINGERIE

Birdcage Shop
Vêtement et lingerie pour enfants
30 St-Charles, Longueuil
OR. 4-7070

LESSIVEUSES WASHING MACHINES

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

L. P. R.
Matériaux de tous genres.
1325 Curé-Poirier, C.J.C.
OR. 7-2897

Mid Lumber Inc.
Bois et matériaux de tous genres — Livraison rapide
1480 Logan, V. J.-Cartier
OR. 4-6253
ou **OR. 7-7973**

MODISTE DE CHAPEAUX

Marie-Anne
Réparations exclusives
Altérations de tous genres
A bon prix
OR. 4-7148

MUFFLERS SILENCIEUX

GENE VENNE LTEE
965 boul. Taschereau
10,000 item en remise
Installation gratuite
OR. 7-5255

OUTILS A LOUER TOOLS TO RENT

Ferronnerie Brien
Centre d'outillage et de ferronnerie sur la R. S.
275 Curé-Poirier, C.J.C.
OR. 7-5225

OPTOMETRISTE EYES SPECIALIST

Dr Jean-Guy Bérubé
Sur rendez-vous
By appointment
400 Ste-Hélène, Mtl-Sud
OR. 4-4041

PHARMACIES DRUGS

Pharmacie Arcand
Prescriptions — Livraison.
45 O. St-Charles, Long.
OR. 7-6366

Pharmacie Duret
Ouvert jour et nuit
Day and Night
Livraison rapide
Cartes de souhaits - Coutts
769 Ste-Foy
OR. 4-1565

PLOMBERIE PLUMBING SUPPLY

Pirocco
Plomberie-Chauffage.
1325 Curé-Poirier, C.J.C.
OR. 4-1666

PNEUS TIRES

GENE VENNE LTEE
965 boul. Taschereau
Vulcanisation
Vente & Service
OR. 7-5255

Georges Service Station
Vendeur Firestone.
210 St-Charles ouest, Long.
OR. 4-8410

PRETS MORTGAGES

Corp de Crédit de la Rive Sud
Prêts sur hypothèques.
89 St-Charles, Longueuil
OR. 4-6217

PRODUITS DE BEAUTE

Pharmacie Arcand
Dist. : Lanvin, Lancôme H-Rubinstein, Milot, etc.
Livraison rapide
45 o. St-Charles, Long.
OR. 7-6366

REMBOURREURS UPHOLSTERERS

Rebuilding & Recovering
Réparation de meubles rembourrés
1255 Ch. Chambly, C.J.C.
OR. 4-4284

RESTAURANT BAR-B-Q

Chanteclerc Bar B-Q
Ouvert tous les soirs jusqu'à 1 hre a.m.
Ven. - Sam. : 4 hres a.m.
Livraison gratuite - Min. $3.00
Centre d'achats J.-Cartier
OR. 7-5251

Au Caprice Bar B-Q
Livraison gratuite
Ouvert jour et nuit
107 St-Charles ouest, Long.
OR. 7-5201

Chalet NORMAND
Boul. Taschereau
(½ mille du pont J.-Cartier)
LIVRAISON GRATUITE
(minimum $3.00)
OR. 1-1924

SERVICES

Raymond Beaudry
ENRG.
Réparations de Lessiveuses et Téléviseurs
119 St-Charles O., Long.
OR. 4-6888

Réparations
Pour service à domicile
Réfrigérateurs ... $3.00
Brûleurs à l'huile $5.00
Nettoyage et ajustements particuliers
OR. 7-8275

SEAT COVERS

Rebuilding & Recovering
Housses pour tous modèles
Toits pour convertibles
1255 Ch. Chambly, C.J.C.
OR. 4-4284

TELEVISION SERVICE

Bélanger Radio T.V. Service
Satisfaction garantie. Service par experts. Location de T.V.
1309 Préfontaine, C.J.C.
OR. 4-1715

Jacques Cartier T.V. REG'D. ENRG.
Service et réparation par experts
1246 Ch. Chambly Rd.
OR. 4-0662
(Membre ass. professionnelle des électroniciens ind.)

A. D. Radio T-V Enrg.
Service et location
31 Louise, Jacques-Cartier
OR. 4-8020

G. Grégoire T-V
Service et réparation par technicien diplômé
Vendeur autorisé RCA Victor, Admiral — Fleetwood
278 Charron, C. Lemoyne
OR. 1-9572

VAISSELLE LOCATION

Pâtisserie Montenach
Pour toutes occasions.
Location de convertible
80 Montenach, Longueuil
OR. 4-7276

VENETIAN BLINDS

- A-B VENETIAN BLINDS
- REPAIRS OF ALL KINDS
- A COMPLETE LINE OF WINDOW COVERINGS
- FREE ESTIMATE AND MEASUREMENT

102 St-André, Croydon
OR. 6-2632

ENTREPOSEZ ET ASSUREZ VOS FOURRURES
En économisant 50% sur le prix habituel



Les manufactures LA SALLE annoncent la grande ouverture de leurs VOUTES MODERNES REFRIGEREES, pour L'ENTREPOSAGE de vos fourrures.

Conservez vos précieuses fourrures en les entreposant dans nos nouvelles chambres froides, construites scientifiquement, pouvant contenir jusqu'à 2,000 manteaux.

La Salle vous fera économiser 50% du prix ordinaire*

Calculez le taux normal de 2¼ % de la valeur totale de vos fourrures.

Ce prix comprend l'entreposage et l'assurance pendant qu'elles sont en notre possession.**

Payez ce montant et recevez un BONI 50% de ce prix APPLICABLE sur toute MARCHANDISE achetée dans l'un ou l'autre de nos entrepôts LA SALLE.

Exemple :

Supposons que votre entreposage, avec l'assurance, totalise $10. Vous payez ce $10 et vous recevez immédiatement un bon d'une valeur de $5. Vous pouvez ainsi vous servir de cette économie de $5. sur votre prochain achat à la Manufacture LA SALLE

*Sans cueillette ou livraison **Charge minimum $3.00



NOW! FUR COAT STORAGE AND INSURANCE

At 50% less than the usual cost

LA SALLE Factories announce the grand opening of their MODERN STORAGE VAULTS for furs.
Keep your precious furs safe from all harm in our brand new, scientifically constructed cold storage chambers with its comfortable capacity for over 2,000 fur coats.

HERE IS HOW LA SALLE SAVES YOU 50% ON USUAL CHARGES*

Calculate the normal rate of 2¼ % of your fur valuation. This covers your storage and insurance while your furs are in our possession.**

Pay this amount and receive a 50% REBATE ALLOWANCE as a MERCHANDISE BONUS. You may spend this Bonus anytime at the LA SALLE Factories on any merchandises you desire.

Example:

Suppose your Storage and Insurance charges total $10. You pay the $10 and you immediately get a merchandise bonus slip, worth $5. Spend this $5. you have saved on any LA SALLE purchase.

**Minimum charges $3.00 — *Without pick-up or delivery

MANTEAUX DE FOURRURE
réparés et remodelés



Estimation sur réparation fournie gratuitement. Faites nettoyer votre manteau, glaisé et "Hollanderisé" par les experts LA SALLE . . . et ce, à un prix vraiment bas. Redonnez-lui l'élégance et le lustre d'un manteau neuf ! Faites-le rafraichir, vous le conservez ainsi plus longtemps.

FUR COATS
'repaired and remodelled

Free estimates cheerfully given. Have your Fur Coat Expertly greated with the World Famous "Hollanderizing" (Cleaning Process) and Glazed at LA SALLE's Special Low Prices. Revive the Original Elegance and Lustre . . . Restore the Fresness and extend the Life of Your Furs.

Faites refaire votre vieux manteau de fourrure en un élégant

MANTEAU DE DRAP
doublé en fourrure

- Votre vieux manteau de fourrure est nettoyé et reconditionné selon les méthodes les plus modernes.
- Vous choisissez un des nombreux modèles qui seront en vogue l'automne prochain.
- Vous choisissez l'étoffe de vos rêves parmi notre vaste assortiment de tissus canadiens ou importés.
- Nos experts vous ajusteront un manteau qui vous "ira comme un gant".

Transform Your Old Fur Coat into a High Fashion

FUR LINED
Cloth Coat

- Your old fur coat is cleaned and reconditioned by the finest furriers cleaning methods.
- You have the choice of many beautiful advance Fall styles.
- You choose from our varied array of domestic and imported woollens.
- Our expert fitters will make the coat to your exact measurements and specifications.

Tissu "Blin Blin" **$85.00**
"Lama" importé **$95.00**

MANUFACTURES LTEE

LaSalle

FACTORIES LTD.



Ameublement d'influence scandinave
fini noyer

Ce style moderne est certainement le plus en vogue. Cet ameublement comprend : un bureau double avec grande glace, bureau de monsieur, lit, 2 tables de nuit. Un ensemble imposant qui donne une note de distinction à votre foyer. **Vous épargnez $100.00.**

THE PRICELESS SCANDINAVIAN

Now available at La Salle at an economy price. The slender lines of continental influence so much wanted in the modern home. Including : Double dresser, with mirror, chest of drawers, bed and 2 night tables. Quality craftsmanship, satin-like finish in a rich walnut tone. **And still you save over $100.00.**

Rég. $249.95
Prix LA SALLE Price
$149

Carrosses Modèles Assorties

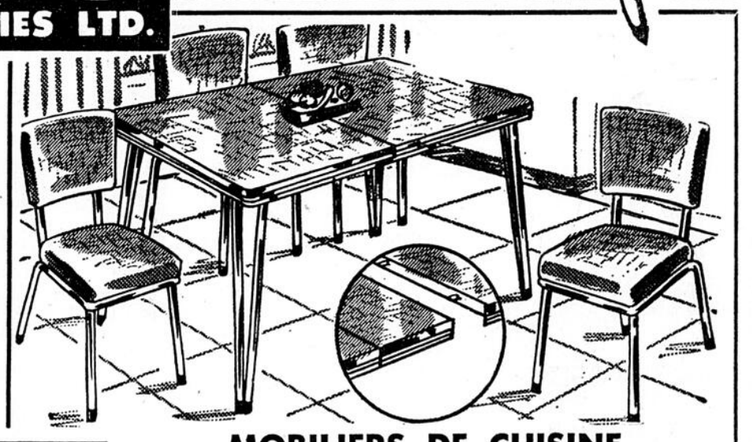
Tous les plus jolis modèles vous sont offerts aux plus bas prix. Aussi modèles "LLOYD" et "GENDRON".



BABY CARRIAGES

All the up-to-date models. Also "LLOYD" and "GENDRON" models.

Priced from / Prix depuis $23.31



MOBILIERS DE CUISINE

Un choix considérable de magnifiques mobiliers de cuisine, un assortiment de couleurs attrayantes et gaies, des modèles pour tous les goûts et des prix tellement réduits que vous en croirez à peine vos yeux.

All the models you like and all the latest colours to brighten your kitchen — many styles but only one of a kind. Specially priced for quick disposal — if your care for real savings come early for a better choice.

A PARTIR DE / Priced from $39.95

LIT CONTINENTAL

Complet : base, matelas à ressorts et tête en cuirette.

CONTINENTAL BED

Complete with base, innerspring mattress and leatherette head.

Rég. $59.95
Prix de vente / Sale price $39.95





BASSINETTES

30" x 54" — Sommier ajustable, barres de dentition.

CHILD'S CRIB

30" x 54" — Adjustable spring, in two finishes.

Rég. $32.95
Prix de vente / Sale price $19.95

COMMODE

Solide, modèle 5 tiroirs, naturel, noyer ou Roxatone. Au bas prix de

Rég. $32.95 $26.41



5-drawer model, in natural, walnut or Rexatone finish. The lowest price !



Valeur régulière $449.

SPECIAL

les deux

$334.

"MOFFAT"

LESSIVEUSE automatique modèle MAW-161
Minuterie rotative. Température d'eau réglable. Agitateur exclusif. Rinçage parfait en eau claire. Essorage perfectionné. Cuve freinée automatiquement. Intercepteur de sédiments.

SECHEUSE automatique modèle MDE-160
Minuterie rotative. Nouveau loquet de sûreté à bouton-poussoir. Interrupteur automatique sur la porte. Cylindre sécheur de grande capacité. Grand ventilateur de 21 pouces. Grand filtre à impuretés.

AUTOMATIC WASHER & DRYER COMPANIONS

Confortable BERCEUSE

Une solide et confortable berceuse entièrement fabriquée de bois dur de choix au fini naturel. Modèle pliant.

FOLDING ROCKER

A sturdy and comfortable folding model rocker, made of choice hard wood, natural finisr. At a very low price.

Rég. $10.95
PRIX LA SALLE PRICE $6.89





UNE LESSIVEUSE DE QUALITE
Telle qu'illustrée

"THOR" modèle F-14

Cette laveuse, complète avec pompe automatique, vous offre toutes les caractéristiques les plus modernes. Puissante, silencieuse, essoreuse avec dispositif de sûreté. Un bas prix sensationnel.

Rég. $169.95
PRIX LASALLE PRICE $98.50

A QUALITY "THOR" WASHER

This washing machine, complete with automatic pump, offers you all the latest features for a safe, perfect and fast washday. Powerful and silent cleansing action. Wringer with safety release.

TERMES FACILES... Jusqu'à 36 MOIS pour PAYER - ENTREPOT à LONGUEUIL OUVERT le SOIR jusqu'à 9 h. P.M. (Excepté SAMEDI - 5 hres P.M.)